

Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



Der Fleischerteich auf dem Flensberg bei Goldberg. Das Bild wurde 1940 aufgenommen.

Lieber Abonnent!

Nun ist es soweit. In drei Monaten werden wir uns von der gewohnten DM verabschieden müssen. Daß es nichts Neues ist, zeigen die nebenstehenden Abbildungen von 1920 und 1938. Auch an die neue Währung, den Euro, werden wir uns gewöhnen.

Sie werden die Heimatzeitung wie gewohnt erhalten, der zu zahlende Betrag wird ein anderer sein.

Ab Januar 2002 kostet ein Jahresabonnement dann 30,00 Euro.

Ein Einzelheft kostet 2,50 Euro.

Unserer Dezember-Ausgabe wird ein Überweisungsträger mit dem neuen Bezugsgeldpreis beiliegen. Mit diesem Zahlchein können Sie beruhigt das Abonnement für das neue Jahr begleichen und brauchen sich um nichts weiter zu kümmern.

Viel Spaß bei der Lektüre der Heimatzeitung wünscht Ihnen weiterhin

Ihr
Hans-Dietrich Bittkau



Suche eines kriegsvermißten Vaters

Der größte Lebenswunsch meiner Mutter Renate Barg geb. Stoll, geboren am 15. Januar 1943 in Ulbersdorf/Schlesien, ist es noch einmal zu erfahren, wer genau ihr leiblicher Vater war und was aus ihm wurde.

Leider ist durch die Kriegswirren und den etwas prekären Umstand, daß meine Mutter unehelich zur Welt kam, so gut wie nichts Näheres von ihrem Vater überliefert. Die Mutter meiner Mutter, Martha Neufeld geb. Stoll, ist 1945 nach Kalbitz/Bad Bibra geflüchtet und 1998 in Wetzendorf verstorben ohne weitere Informationen zu hinterlassen. Bekannt ist nur soviel: Der Name des Gesuchten war Adolf Müller (s. beigef. Fotos), und er war als Ausbilder (französ. Freiwillige) für zwei Jahre in Ulbersdorf stationiert. Er muß ca. Jahrgang 1910 gewesen sein und auch aus dem weiteren Raum Ulbersdorf stammen, da seine damalige Ehefrau ihn vor Ort besucht haben muß. Kurz vor der Geburt meiner Mutter wurde er mit seiner Einheit an die russische Front versetzt. Per Feldpost hatte meine Großmutter ihm noch die Geburt einer Tochter mitgeteilt, hat dann aber bis zu ihrem Tode nie wieder etwas von ihm gehört.

Ich hoffe nunmehr, meiner Mutter diesen Herzenswunsch, zu erfahren, was aus ihrem leiblichen Vater geworden ist, durch eine Suchanzeige in ihrem Blatt erfüllen zu können. Wir verfolgen in keiner Weise irgendwelche finanziellen Ziele mit dieser Suchaktion. Es handelt sich hierbei vielmehr um den nur allzu verständlichen Wunsch eines Menschen, mehr über seine Wurzeln zu erfahren; und sei es nur die Tatsache, daß meine Mutter den Verbleib oder die event. Grabstätte ihres Vaters weiß.

Wer kann hier helfen?

Gisela Barg
Sapelloh 202, 31606 Warmsen
Tel. 0 57 61 / 72 87
bei Meier

Schlesische Jugend: Gegen das Vergessen

Am Tag der Deutschen Einheit, am 3. Oktober, veranstaltete die Schlesische Jugend in Düsseldorf eine Demonstration »Gegen das Vergessen«. In Düsseldorf gibt es einen ganzen Ortsteil mit ostdeutschen Straßennamen, durch den die Demonstration führte. Die Schlesische Jugend forderte, daß bei den Feiern zur Wiedervereinigung nicht vergessen werden darf, daß die ostdeutschen Gebiete jenseits der Oder-Neiße-Grenze der Preis für diese Wiedervereinigung waren.

Berichtigung:

In dem Bericht »Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau feiert 50-jähriges Bestehen« hat der Fehlerteufel zugeschlagen. Die Feier war im *Raethenhaus* und nicht im Rathaus. Der Artikel war von *Herrn Sven Beck* und nicht H. Frank.

Die Herbstzeitlose

*Blau blühte schon die Herbstzeitlose,
sie sagt der Sommer ist vorbei.
Verblüht ist auch die letzte Rose,
lang ist die Zeit bis zum nächsten Mai.*

*Die Vögel sind nach Süden gezogen,
bald wird es wieder Winter sein,
kommen erst Schneeflocken geflogen,
kriecht jeder in sein Kämmerlein.*

*Und dann beginnt das große Warten
bis wieder warm die Sonne lacht
und Krokusse in unser'm Garten
uns zeigen ihre schöne Pracht.*

Hildegard Czmelik
früher Bielau Nr. 91



Adolf Müller

Spurensuche in und um Pohlswinkel

von Herbert Kahl, Frankfurt/Main

Im Haynauer Stadtforst

Vor kurzer Zeit besuchte ich mit Schulfreunden unser Heimatdörflein Pohlswinkel. Es war September und die wohlthuend warme Sonne tauchte schon bei der Anreise die Umgebung in ein hoffnungsvolles Erwarten. Aber den heimlich mitreisenden Gedanken, wieder in eine neuerliche Enttäuschung geraten zu müssen, war auch dieses Mal schlecht zu unterdrücken.

Wir hatten uns vorgenommen, jetzt etwas genauer hinzuschauen, nicht wie bei unserem letzten Besuch, der dies der Kürze halber nicht zuließ. Zunehmend – so hörten wir es – soll es mit den kleinen Ortschaften nicht zum Besten stehen. Schon beim ersten Hinschauen kam die Bestätigung, uns hier nicht verhört zu haben und die folgenden zwei Tage festigte sich so die Einsicht, unseren Gemütern nicht zu viel zuzumuten. Die Diskrepanz zwischen »damals und heute« ist einfach zu groß. Es gibt zwar Ausnahmen, die aber nur der Initiative des Einzelnen zuzuschreiben ist. Ich möchte die Beurteilung nicht vertiefen, aber leicht kommt man auf den Gedanken, daß man mit so viel umsonst Vereinahmten nun nicht mehr zurechtkommt, nachdem die Substanz verbraucht ist. Solche kleinen Wohnorte wie Pohlswinkel, in dem nur »der kleine Mann« zu Hause ist, zeigen es in aller Deutlichkeit.

Wohlthuend aber blieb die erspähte Umgebung. Sie brachte uns auf andere Gedanken. Die grünen Säume der ganz nahe liegenden Waldesränder hatten nichts von ihrem früheren Anblick verloren, als die Morgensonne ihre Schatten auf die Feldstücke der Teichacker warf. Nur die Höhenkonturen hatten sich verschoben. Nach kleiner Waldzipfel war mächtig geschossen und an anderer Stelle war Neues nachgewachsen. Er schien nichts an Reiz verloren zu haben, dieser grüne Gürtel, der uns in seiner ganzen Tiefe und Größe als Haynauer Stadtforst recht gut in Erinnerung geblieben ist und der dem Pohlswinkler immer gegenwärtig war. Seiner unwiderstehlichen Anziehungskraft ausgesetzt, lenkten wir auch dieses Mal unsere Schritte hier hinein und konnten dem Wunsch, wieder einmal auf vertrauten Wegen oder Linien zu entlangzulaufen, nichts entgegensetzen.

So kamen dann einige Stunden gemütlichen Wanderns zusammen. Und der Wald um uns war eigentlich der alte Stadtforst! Der windstille Tag verbreitete Ruhe, genau so wie einst, und die eingeschlagenen Richtungen auf den meist schattigen Forstwegen waren vertrauter denn je. Natürlich bemerkten wir, daß die damalige pflegliche Fürsorge der einstigen städtischen Forstverwaltung heute hier längst nicht erreicht ist. Dies bezieht sich auch auf die Waldwege. Nur die trockene Witterung vertuschte gegenwärtig ihren eigentlichen Zustand. Viele kleinere und auch größere Freif-

lächen sind oft mit Wildwuchs der verschiedensten Gehölze überdeckt. Wie es mit einer systematischen Aufforstung steht, ist unbekannt. Man könnte es als Besucher und Laie ja doch nicht beurteilen; jedenfalls haben wir in dieser Richtung nichts Auffälliges wahrgenommen, auch wenn man genau wußte: Hier stand doch mal ein kleiner Eichenwald – nun sind es ja Fichten! Auch Widerschensfreude gab es mit »alten Bekannten«! Mit ganz bestimmten Bäumen, an denen man schon vor über sechzig Jahren vorübergegangen war. Meist waren es einzelne Buchen oder Eichen, unübertroffen in ihrer Stättlichkeit, die man mit Säge und Axt sicherlich aus ganz bestimmten Gründen verschont hatte. Die paar Jahre haben sie weggesteckt wie nichts und beim Vorübergehen an ihnen meinte ich die Bemerkung gehört zu haben: „Na, ihr Hüpfen von damals seid inzwischen ganz schön alt und krumm geworden!“ – Just gab es an solchen wieder entdeckten Stellen Anlaß, die Themenreihe erneut zu erweitern, zu irgendeiner Jugenderinnerung, ob es zum »Maikäfersammeln« gehörte, »in die Pilze geh'n« oder zu Schulausflügen, zu Sonntagsradtouren oder für fünfzig Pfennig bei Kälte oder Matschschnee sich als Treiber bei Fuchsjagden lärmend durchs niedere Gehölz zu quälen. Irgend etwas kam immer zur Rede. Doch nicht nur die zeitüberdauernden Relikte der Natur verhalten zu überschwänglichen Rückblicken, es gab da noch ganz andere Ansehlichkeiten in »unserem« Stadtforst, mit denen wir als Kinder schon reichlich in Berührung gekommen waren.

»Unser Stadtforst«, das ist eigentlich nur die liebevolle übersteigerte Ausdrucksform, die man den Pohlswinklern anhängen kann, hatten sie ihn doch zum Teil ganz dicht vor den Haustüren. Doch auch in einem anderen Verhältnis zu ihm können sie Pluspunkte sammeln. – Schon die uralte Heimatkarte in unserer Dorfschule machte diesen Umstand deutlich, ging es darum, den Kindern Größe und Gemeindegrenzen des Ortes zu zeigen. An diesem Uraltkunstwerk – etwa einen Quadratmeter groß, aus vergilbter Leinwand und aufgedrucktem Schwarz und einer kartographischen Macke, weil man Süden am oberen Kartenrand fand – aber war das Auffälligste die überdimensionierte Waldfläche. Die etwas mehr als dreißig vorhandenen Häuser waren am rechten Rand versammelt und der ganze Kartenrest zeigte im wesentlichen nur Wald. Spitze Symbole, Bäume und nochmals Bäume, ganze Flächen, unterteilt durch Wege und Linien! Die wenigen Felder oder Wiesen zwischen Häusern und Waldrändern fielen schon gar nicht mehr ins Gewicht. Man könnte bei diesem Anblick auch sagen: „Das ganze Dorf stand voller Wald!“ – Es war also »unser« Haynauer Stadtforst, der den größten Teil der Dorffläche einnahm. Zum Vergleich: In den noch heute durchaus aktuell

gültigen topographischen Karten des früheren Reichsantes erbringen die eingezeichneten Gemeindegrenzen unseres Ortes dasselbe Resultat. Danach ergeben die vorhandenen Wald- und Heideflächen des Haynauer Stadtfortes im Gemeindeareal einen Anteil von rund 75 Prozent. Das sind hier um die 1.100 Hektar, was auf den Ort Pohlswinkel fiel. Der Stadtforst war jedoch noch größer, da er zu anderen Gemeinden übergreifend, aber auch separat mit kleineren Teilen noch präsent war. Vornehmlich auch in seiner nördlichen Sektion, hin zum Lübener Forst, also in der sogenannten Hinterheide, kam noch einiges an Forstflächen hinzu.

Ein wenig zielstrebig waren wir bei unserer Waldwanderung schon, denn unser mit angereister Schulfreund Ernst ist mitten in diesem Stadtforst groß geworden und es lag sehr nahe, einen Blick auf die einstige Heimstatt seiner Kinder- und Jugendzeit zu werfen. Es war das Bahnerhaus, was etwa zwei Kilometer vor Reischt am Bahnkörper der Hauptstrecke Sagan/Liegnitz stand. Sein Vater, Kriegsinvalide und Bahnbeamter, wohnte hier schon viele Jahre mit seiner Familie und hatte für die Überwachung der Bahnübergänge zu sorgen, die sich ganz in der Nähe befanden. Das Haus steht nicht mehr, aber Freund Ernst konnte in seiner Begeisterung noch auf zwei alte Brunnenschächte aufmerksam machen. Am liebsten wäre es ihm gewesen, uns noch die Stellen zu zeigen, wo damals die besten Pilze zu finden waren oder wo man erfolgversprechend Fischen ging, ohne dabei erwischt zu werden, oder jene Ecken, wo er Kreuzottern fing, für die es vom Bürgermeister einige Groschen »Kopfprämie« gab.

Ein anderes Anlaufziel war die sogenannte »Silberquelle«. Sieht man es im abgewandelten Sinne, so könnte man sie gar



Waldweg in der »Silberquelle«. Rechts des Weges stand das Forsthaus mit dem Biergarten.

als Mittelpunkt des Haynauer Stadforstes bezeichnen, zumindest was es die Popularität als sehr bekannte Ausflugsörtlichkeit betraf. Schon zu frühen Zeiten hatte wohl diese Stelle einschließlich ihres Umfeldes diesen Charakter angenommen, die dann im Sprachgebrauch als »Silberquelle« ihren Einzug fand, abgeleitet von der kleinen, munter sprudelnden Waldquelle, der man nicht ohne Grund das »Silber« vorangestellt hatte. Ursprung der zeitlichen und auch fortschreitenden Entstehung dieses Ausflugsidylls ist heute schwer abschätzbar. Es könnte damit begonnen haben, als die Stadt Haynau hier ihre Försterei erstellte und später das Gasthaus bauen ließ. Für die Bewirtung von Besuchern, von Ausflüglern und Gästen muß es also schon sehr früh gute Gründe gegeben haben, *solch eine Einkehrmöglichkeit zu schaffen*. Auch die dort sehr intensiv betriebene Teichwirtschaft (Fischzucht) ist wohl ebenfalls in diesem Zusammenhang zu sehen. Hierfür waren kleine Nebengebäude entstanden; später auch eine Villa für den Betreiber. Ganz in der Nähe unterhielt die Stadt Haynau auch ihr Kindererholungsheim.

Von all den kleinen und größeren Häusern ist nichts geblieben. Nur auf die Fischteiche, die weiterhin unter Bewirtschaftung stehen, kann man einen Blick werfen und eine Tafel mahnt, dieses Terrain nicht zu betreten. Die kleine Lichtung in der Nähe der einstigen Silberquelle ist überwachsen und man muß schon genau hinsehen, um die dortige Veränderung richtig einzuordnen. Mitte des Jahres 1945, als man so ziemlich alle Pohlswinkler verjagte, gehörten auch die Einwohner der »Silberquelle« dazu, die ihre dortigen Wohnstätten zu Kriegsende, wenn auch geplündert, noch vorgefunden hatten. Irgendwann sind dann die Abbruchkolonnen gekommen und haben Stein um Stein zum Transport nach Warschau verladen.

So mancher Strauch oder Baum wächst nun seither auf den Überbleibseln der Abrisse. Wie die Natur ihre Kräfte demonstriert, wird auf der Fotografie deutlich. Die hohen, schlanken Bäume direkt am Wegesrand waren einst die etwa mannshohen Hainbuchenhecken, die links den Einblick in den dahinter liegenden Biergarten des Gasthauses verwehrten und rechts mehr aus ästhetischen Gründen längs des Forsthauses standen. Gleich dahinter als heller Strich die bekannte Gabelung der Wege, die von Bischdorf, Gnadendorf und Pohlswinkel kamen.

In die zuletzt genannte Richtung verließen wir nach einem weiteren Fußmarsch den »Stadforst«. Pohlswinkel lag alshald vor uns und der erste Blick ging über die zu Anfang erwähnten Teichacker, nur in umgekehrter Richtung. Die von früher her so vertraute Silhouette der Häuserreihe auf der anderen Seite lag wieder vor uns.

Eine interessante Entdeckung in Kauffung

Frau Ingeborg Meyningmann geb. Skowronek, geborene Kauffungerin, Hauptstr. 23, wohnhaft in 48607 Ochtrup, Werner-v.-Siemens-Str. 66 a, schrieb mir einen interessanten Brief.

Ingeborg Meyningmann hat an allen gemeinsamen Fahrten der Kauffunger in die alte Heimat Schlesien teilgenommen. So auch dieses Jahr vom 19. bis 25. Juni. Sie hat mit ihrer Bekannten in Kauffung erneut ihr Elternhaus aufgesucht. Sie pflegt seit Jahren ein freundschaftliches Verhältnis mit den jetzigen Bewohnern. So manches Erinnerungsstück ist in der Wohnung noch vorhanden und wurde auch den ehemaligen Bewohnern zur Erinnerung mitgegeben, dieses Jahr eine Festschrift »Tafelieder zum Innungsfest des 175-jährigen Bestehens der Müller-Innung des Kreises Schönau am Himmelfahrtstage im Hotel »Zum Schwarzen Adler«, Schönau, den ?? Mai 1928«. Ich versuche, diese etwas zerschlossene Festschrift zu restaurieren.

Ein besonders kostbares altes Mobilium wurde auf einem Foto verewigt. Ingeborg Meyningmann las in der Juli-Ausgabe der Heimatzeitung den Bericht »Von Liegnitz nach Kitzingen – 150 Jahre Seiler-Klavierbau«. Sie erinnerte sich an das Foto in der alten Wohnung in Kauffung. Sie war von dem Bericht und dem Foto so überrascht und angetan, daß sie mir dies mitteilte. Die Foto-Aufnahme zeigt ihre alte Hausmangel mit den Schildern »Seiler Maschinenfabrik Liegnitz – Volksmangel 1938«. Ein interessanter Zufall: Bericht und Foto!

Frau Meyningmann fragt sich nun, ob es für die Nachkommen der Firma Seiler interessant sein könnte, daß noch eine alte Volksmangel in Schlesien steht. Es ist zu beachten, daß die Firmenschilder an der Mangel von den jetzigen Bewohnern nicht entfernt wurden. Die Mangel wird jetzt als Schreibtisch genutzt.

W. Ungelenk



Eine alte Mangel, hergestellt von der Maschinenfabrik Seiler in Liegnitz, fand Ingeborg Meyningmann geb. Skowronek in ihrem Elternhaus in Kauffung. Die jetzigen Bewohner hatten die alte Mangel liebevoll gepflegt zum Schreibtisch umfunktioniert.

Ein Plan von Kaiserswaldau

Mit viel Liebe zum Detail hat Günther Exner, heute in 45549 Sprockhövel, Im Westerfelde 2 b, einen Plan seiner Heimatgemeinde Kaiserswaldau mit Radchen erstellt. Das typische Straßendorf ist Haus für Haus festgehalten worden, so daß es im Stand von 1945 dokumentiert wurde. Das war zum Teil schwierig, da sich das Dorfbild 56 Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg

doch verändert hat. Diese Dorfdokumentationen sind sehr wichtig, denn es wird eine Zeit kommen, da diese Dorfpläne für Forschungszwecke gebraucht werden. Deshalb sammelt die Landsmannschaft Schlesien alle Dokumentationen, die über schlesische Städte und Gemeinden erschienen sind.

Aus den Heimatgruppen

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Unsere nächste Monatsveranstaltung ist am Sonntag, dem 21. Oktober 2001, um 15.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193. Im Mittelpunkt des Nachmittags steht ein Vortrag mit Lichtbildern »Rügen – Hiddensee – Gerhart Hauptmann«. Diesen Vortrag hält uns Frau Lore Niepel, Vorsitzende des RGV in Bielefeld. Dazu laden wir alle Mitglieder herzlich ein. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

• • •

Im November treffen wir uns am Sonntag, dem 11. November um 15.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«. In einem Lichtbildervortrag wird uns Herr Siegfried »Srnig« »Burgen und Schlösser in Niederschlesien« vorstellen. Im Anschluß an die Monatsversammlung findet unser »Wellwurstessen« statt. Unsere Bezirkskassierer werden Ihnen bei der nächsten Beitrags-einziehung die Essenmarken dafür anbieten. Wir laden alle Heimatfreunde dazu herzlich ein und würden uns über einen guten Besuch freuen.

Harri Rädcl

• • •

Nach Nürnberg eine Fahrt ins Frankenland

Es ist inzwischen zur Tradition geworden, daß eine Gruppe Goldberger, die das Bundesschlesiertreffen in Nürnberg besuchen, damit einen Kurzurlaub in der Fränkischen Schweiz verbinden. Bewährter Reiseleiter ist seit Jahren Harri Rädcl, der wieder einige neue interessante Ziele ausgesucht hatte.

Coburg und Dinkelsbühl, ein Bergwerk in Fichtelberg und eine Tropfsteinhöhle wurden besucht. Nach den jeweiligen Führungen blieb immer noch Zeit, eigenen Interessen nachzugehen.

Da die Fahrten zu den einzelnen Zielen meistens über ruhige Nebenstrecken führten, könnte auch die sehr abwechslungsreiche Landschaft der Fränkischen Schweiz bewundert werden. Der Heimweg führte wie immer über Wipfeld, um bei einem guten Schoppen Frankenwein und einer Winzervesper Abschied zu nehmen. Auf der Heimfahrt führten uns die Rädcl's noch nach Königsberg in Bayern, einer kleinen, noch ganz mittelalterlichen Stadt, die wie aus einem Bilderbuch wirkte.

Schöne Tage in froher Gesellschaft mit vielen Erlebnissen, so wird allen Fahrtteilnehmern diese Fahrt in Erinnerung bleiben.

Annemarie Lienig

11. Treffen der Haynauer in Friedrichroda 18.–21. September 2001

Nach einer vierstündigen Autofahrt durch Franken und den Thüringer Wald erreichte ich gegen 20.00 Uhr Friedrichroda mit seinem Berghotel. Dank der schriftlichen Informationen im Foyer bekomme ich schnell einen Überblick über die Veranstaltungen des Haynauer Treffens. Die jahrgangsweise Auflistung der Teilnehmer zeigt mir, wer von meinem Jahrgang anwesend ist.

Der erste Abend galt der Begrüßung der etwa 180 Haynauer, die aus allen Teilen der Bundesrepublik, auch aus weiter entfernt liegenden Städten und Regionen, nach Friedrichroda gekommen waren. Rudi Kirschner gedachte der Verstorbenen, denn auch an unseren Reihen ist das vergangene Jahr nicht spurlos vorbeigegangen. Erst im August verstarb unser liebenswerter Heimatfreund Gerhard Schmidtchen aus Ebermannstadt.

Friedrichroda scheint für viele Haynauer eine magische Anziehungskraft zu haben. Seit elf Jahren besuchen sie – jeweils im September – das thüringische Kleinstädtchen mit seinem gastfreundlichen Berghotel, um einige Tage mit Heimatfreunden zusammen zu sein und sich an das niederschlesische Haynau zu erinnern. Da werden Fotoalben durchgeschaut, vergilbte Ansichtskarten erklärt, Stadtpläne mit allen deutschen Namen bestaunt und vor allem persönliche Erinnerungen wieder lebendig. Das Erzählen nimmt kein Ende, selbst zu mitternächtlicher Zeit sitzen noch Gesprächsrunden zusammen.

Solche Situationen deutet Marie von Ebner-Eschenbach wie folgt:

Eines gibt es, das selbst schweigsame und zurückhaltende Menschen gesprächig macht – es ist die Erinnerung an die Jugend.

Friedrichroda weckt aber nicht nur Erinnerungen an die Jugendzeit und die verlorene Heimat, die Tage hier vermitteln auch geselliges Zusammensein und kulturelle Begegnungen.

Highlights unseres diesjährigen Treffens waren die Fahrt nach Erfurt (2. Tag) und die Vorführung eines aktuellen Videofilms über Haynau und Fahrten von Haynau aus ins niederschlesische Land (1. u. 3. Tag).

Zwei Busse brachten etwa 80-90 Haynauer in die Hauptstadt Thüringens, nach Erfurt. Den Besucher beeindruckt hier vor allem die Altstadt, das Quartett von Fischmarkt, Krämerbrücke, Anger und Domberg. Auffallend sind stilvolle und gelungene Renovierungen vieler Häuserfassaden, ja ganzer Straßenzüge. Das pulsierende Leben der thüringischen Metropole spricht an. Selbst geübten »Städtetouristen« dürfte es aber schwerfallen, Erfurt nur an einem Tag zu besichtigen. Die Atmosphäre dieser Stadt mit ihren mittelalterlichen Straßen und Gassen, den renovierten Hausfassaden, z.B. am Fischmarkt, der Stille am und im Dom verlangt mehr als nur eine Stippvisite. Erfurt lädt zum

Verweilen ein, deshalb werden wir wiederkommen und mehr Zeit mitbringen.

Am 3. Tag unseres Thüringer Treffens kam – wie bereits am 1. Tag, dem Anreisetag – ein Videofilm über Haynau zur Vorführung. Dieter Schröder hat es wieder verstanden, ein anschauliches Bild unserer Heimatstadt zu vermitteln und die Begegnung im Rathaus, in den Schulen und in Petersdorf in seinem Film festzuhalten. Interessante Fahrten durch Schlesien (Riesengebirge, Kirche Wang und Haus Wiesenstein, Breslau, Bolkoburg und Gröditzburg) vergegenwärtigten unsere unvergessene Heimat. Der fast vierstündige Film schlug wieder einmal Brücken nach Schlesien und in unsere kleine aber geliebte Heimatstadt.

Insgesamt haben die Initiatoren unseres Haynauer Treffens in Friedrichroda ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt und alles aufs beste organisiert; auch die musikalische Unterhaltung an den Abenden war sehr ansprechend.

Wir Teilnehmer des diesjährigen Treffens danken vor allem Gerda-Maria Fröhlich sehr herzlich, die sich mit ihren Helfern nicht nur um die große Planung kümmerte, sondern sich auch vieler Details liebevoll annahm. Herzlichen Dank!

Die treffendste Anerkennung sprach ein Gast aus NRW (Nähe von Wuppertal) aus: „Ich komme wieder, die Haynauer waren wie eine große Familie!“

Horst Hoffmann

Kauffunger trafen sich in Bielefeld

Das jährliche Kauffunger Ortstreffen wurde in diesem Jahr am 22. und 23. September turnusmäßig in Bielefeld durchgeführt. Trotz der bereits in diesem Jahr stattgefundenen Zusammenkünfte in Scharbeutz am 28. u. 29. April, in Kleedorf am 11. Mai und in Dresden am 11. August trafen sich 85 Teilnehmer zwei Tage zum Wiedersehen im »Berghotel Quellental« in Bielefeld.

Aber auch beim Schlesiertreffen in Nürnberg in den Messehallen waren die Kauffunger gut vertreten.

Trotz des guten Zusammenhaltes der Kauffunger erfahren auch wir, daß die älteren Jahrgänge nicht mehr vertreten sind und sich der Kreis zunehmend verkleinert. Es ist jetzt die ehemalige Kauffunger Jugend, die den Zusammenhalt und die Liebe zum Geburtsort und zu Schlesien pflegt. Dies war auch eines der Themen in Bielefeld: Wie interessieren und gewinnen wir die nachfolgenden Generationen für Schlesien?

Unsere Kinder und Enkel sind mit der Dorfgemeinschaft oder mit den Eltern privat nach Schlesien mitgefahren. Sie haben mit Interesse alles aufgenommen und bestätigt, daß wir eine schöne Heimat verloren haben und sie haben sich in der Dorfgemeinschaft während der Fahrten wohlgefühlt. Wir haben aber zu wenig daran gedacht, sie in die Dorfgemeinschaft einzubinden und auch weiterhin für Schlesien zu begeistern.

In der gemeinsamen kirchlichen Stunde nahm uns Pastor Rudolf Friemelt gedanklich mit seinen Worten mit auf den Weg

durch Kauffung zu den beiden Kirchen mit ihren unterschiedlichen Kirchtürmen.

In der Dorfstunde wurde Rückblick gehalten in die Kauffunger Dorfgeschichte seit der ersten urkundlichen Erwähnung im Jahre 1268 bis zur Industrialisierung der Bauerngemeinde. Die Entstehung und Bedeutung der Kalkindustrie wurde dabei herausgestellt. Es lohnt sich ab und zu mit dem Buch »Kauffung« zu beschäftigen. Es waren zwei schöne Tage der Gemeinsamkeit und des Austausches untereinander.

Dank an die Bielefelder Organisatoren, an Pastor Rudolf Friemelt, an Lothar Frenzel für seine musikalischen Einlagen und Dank an alle Teilnehmer für die Treue zu unserem Heimatort und zu Schlesien.

Walter Ungelenk
Vormberg 10, 58093 Hagen

Liebe Kleinhelmsdorfer!

Am 1. September 2001 hatten wir unser 8. Heimattreffen, wie immer im Pfarrheim der Liebfrauen-Kirche in Bielefeld. Und wie immer hatte sich die Familie Blümel-Klass sehr viel Mühe gemacht, uns liebevoll zu betreuen und uns mit Speis' und Trank zu versorgen. Ihnen gebührt unser aller Dank, ebenso unserem Heimatforscher und Initiator des Treffens, Franz Dienst. Er begrüßte uns alle – wir waren 120 Teilnehmer, eine stolze Zahl – und erzählte uns von seinen Familienforschungen in Liegnitz und Hirschberg. Bei der Gelegenheit kündigte er eine Busreise nach Kleinhelmsdorf für April/Mai 2002 an, zu der sich Interessierte bis November 2001 bei ihm anmelden können.

Das nächste Heimattreffen in Bielefeld ist für 2003 (September) im Jubiläumsjahr »800 Jahre Kleinhelmsdorf« geplant.

Unser Zusammensein verlief sehr fröhlich. Erinnerungen wurden ausgetauscht und Altes und Neues erzählt. Es war einfach gemütlich. Lydia aus der musikalischen Wittwer-Familie erfreute uns mit Gesang. Der Tag klang aus mit gemeinsam ge-

sungenen Heimatliedern – ein schöner Tag. Wie schön er war, könnt Ihr am besten erkennen, wenn Ihr das von Maria Bruchmann – früher Wittwer – verfasste Gedicht »Kleehansdurfer Traffa« lest.

Mit heimatlichen Grüßen an alle, die nicht dabei sein konnten.

Eure Renate Machel geb. Beck

Kleehansdurfer Traffa!

Oan Ägidius – woas possend,
hie nooch Bielefeld fuhr'n mier,
irscht amol – woas kloar – zu Koberts,
denn mier noahma durt Quattier.

Anne gude Hiehnersuppe
vürgesetzt wurd' ins – wie schien,
salbstgemachte Nudeln drinne,
derrnooch toata luus mier giehn.

Naber der Liebfrauenkirche,
durte stieht is Pfforheem glei,
a Plakat, druuf stoand »Kleinhelmsdorf«,
zu dar Tiere ging merr nei.

Nee, woas woar doas ferr an Freede,
jeder wurd' ümormt – gedrickt,
olle woarn merr reen vom Bendla,
kißta ins goar wie verrickt.

Zirka 120 woar'n merr,
doas nooch 55 Joahrn,
anne stulze Zoahl – su meen ich,
die zum Traffa sein gefoahrn.

Floada Franze woar derr Älste,
95 Joahr ies dar,
Ruffer Gerhard, Wittwer Hedel –
koama bis aus Bayern har.

Dann voo Basbeck koama welche,
Dresd'ner, Leipziger woarn doo,
dann vom Harze, Rhein, Westfalen,
Gretel voo derrheeme oo.

Nee, iech koan nie olle uufzierln,
doas Gedicht zu lang nich ziehn,
bluß noo – Lydia toat singa –
und derrzu nooch wunderschien.

Inse Bliemelsippe hotte
oll's – wie immer – fest eim Grief,
Koffee, Kucha, Würschtila, Sammeln
und Getränke!!! – nischt ging schief.

Dienste Franze hotte Miehe,
koam kaum durch mit senner Stimm' –
weil die Leute wullda loabern
mit dan aala Nupfern rim.

Honn zum Schlusse nooch gesunga
Heemtelieder – doas woar schien,
derrnooch mußta mier – woas schoade –
olle auseinander giehn.

Moanche woarn a bißla traurich,
und se flennta baale goar,
dar Taag bleibt ins unvergassa,
weil a wirklich »himmlisch« woar.

Obends hoan merr dann bei Koberts
nooch gequitscht und vill gelacht,
mit neun Gästa voo Kleehansdurf,
bis su kurz verr Mitternacht.

Labt gesund nu, meine Lieba,
bis zum Joahr 2003,
iech huff' druuf, doafß olle wieder,
dan's gefoll'n hoat – sein derrbei.

Maria Bruchmann geb. Wittwer

Das 21. Leisersdorfer Treffen in Dinklage am 1./2. September 2001

Wie doch die Zeit vergeht. 1980 versammelte Else Hoffmann zum ersten Male die alten Leisersdorfer um sich. Damals im großen Saal des Gasthauses »Waldesruhe« in Dinklage, wo der Wirt dieses Hauses Herr Kaldelage, die Schlesier freundlichst aufgenommen hatte, und in seinem nahen Hotel »Wiesengrund« fanden diejenigen, welche von weither kamen, eine angenehme Herberge. Sie kamen vom Süden, vom Westen, vom Norden Deutschlands und gar aus der DDR, wie man Mitteldeutschland damals nannte, von dort, wohin man sie nach dem Krieg vertrieben hatte. Wie viele Tränen der Wiedersehensfreude es damals 1980 gab, brauche ich wohl kaum zu erwähnen.

Und Else Hoffmann hatte es, sicher mit vielen emsigen Helfern, zuwege gebracht. Nun aber, zu Beginn des Jahres 2001, hat sie ihre Augen für immer geschlossen. Und auch noch andere der alten Leisersdorfer haben schon gehen müssen. Wir gedenken derer gern und wollen sie nicht vergessen. So wird der Kreis der Heimmattreuen kleiner, das ist der Lauf der Zeit. Doch Walter Menzel und Heinz Haude führen mit einigen stets rührigen Helfern die Tradition getreu weiter.

So fanden sich also am ersten Septemberwochenende 2001 die schlesischen Landsleute aus Leisersdorf wieder ein. Jetzt im Hotel »Wiesengrund«, doch unser Wirt bleibt Herr Kaldelage. Ihm, unserem Landsmann Walter Menzel und seinen eifrigen Heinzelmännchen, die still und Bescheiden im Hintergrund mitwirken, danken wir alle recht herzlich für ihre Mühe und Arbeit, für die Vorbereitungen, die so ein gelungenes Treffen erst möglich machen. Da war das traditionelle Wellwurstessen am Samstag, seit einigen Jahren nun im Hotel »Wiesengrund«. Heute reicht ein kleinerer Saal, ca. 40 Personen waren es. Alles war gut vororganisiert, allen hatte es wieder gut geschmeckt, das altschlesische Gericht. Die daran anschließende Diarschau vom Menzel-Walter erinnerte an einige vorjährige Treffen und an alte Dorfbe-



Gruppenbild der Kleinhelmsdorfer Heimatfreunde. – Eingesandt von Renate Machel, Albanusstr. 65, 55128 Mainz.



Gruppenbild der Leisersdorfer Heimatfreunde. – Eingesandt von Erika Härtel, Friedrichstr. 36, 90408 Nürnberg.

wohner, die nicht mehr unter uns weilen – schöne neben wehmütigen Erinnerungen.

An dem sonnigen Mittagstisch saßen dann schon über 50 Leisersdorfer und das Menü war wie alljährlich schmackhaft, reichlich und gut. Auch hier einmal unserem Wirt Herrn Kaldelage, seinen freundlichen Bedienungen und seinem Küchenpersonal unseren aufrichtigen Dank. Wir wurden immer gut aufgenommen, gut bedient und haben uns wohlgeföhlt in seiner Herberge. Ich denke, das sollte ebenfalls einmal gesagt sein und ich glaube, da im Namen aller Teilnehmer zu sprechen. Ja, und wie immer am frühen Sonntagnachmittag, stellte man sich für das übliche Gruppenfoto vor dem Eingang des Wiesengrundes auf, sprich Familienfoto, denn inzwischen sind die Leisersdorfer doch eine große Familie.

Bevor dann das traditionelle Mohn- und Streuselkuchenessen begann, gedachten wir still unserer Toten, dachten dabei an die Lieben, welche im Krieg, auf der Flucht oder vor Heimweh gestorben sind, und an jene, die im letzten Jahr gehen mußte, wie Else Hoffmann, die eigentliche Initiatorin des Leisersdorfer Treffens. Danach wurden noch einige Jubilare geehrt und beschenkt, zwei goldene Hochzeitspaare, Siebzigjährige und Treuejubilare, es wurde gefilmt und fotografiert.

Nach der Kaffeetafel herrschte allerdings schon Aufbruchstimmung, einige hatten einen weiten Heimweg, doch die meisten blieben noch, hatten noch viel und lange Gesprächsstoff. Einig waren sich auch alle: Die Leisersdorfer wollen sich weiterhin jährlich treffen und für das Jahr 2002 wurde gleich der Termin vereinbart: Samstag, 31. August und Sonntag, 1. September 2002. So könnt Ihr den Termin schon mal für nächstes Jahr einplanen und das Datum im Kalender vormerken.

Bis dann bei guter Gesundheit!

Erika und Paul Härtel

Friedrichstr. 36, 90408 Nürnberg

Die Reisichter trafen sich in Friedrichroda

Zum zweiten Mal trafen sich 29 Heimatfreunde aus Reisicht in Friedrichroda. Dabei waren wieder einige zum ersten Mal dabei, was mit besonderer Freude ver-

merkt wurde. Alle hatten sich viel zu erzählen und der Samstagabend war angefüllt mit amüsanten Textbeiträgen und gemeinsamem Gesang.

Olga Richter und ihre Schwester Ursel Slobodzian gaben einen pikanten Dialog zum Besten, Ruth Kunert überzeugte mit komödiantischem Talent in der Rolle des naiven, anpassungsfähigen Marjellchen in der Großstadt und Walter Börner animierte mit seiner Gitarre und einem schier unerschöpflichen Liederrepertoire alle anderen zum Mitsingen.

Ihnen allen sei an dieser Stelle noch einmal für ihr unermüdliches Engagement ganz herzlich gedankt. Fröhlich verabschiedeten wir uns am Sonntag mit einem erbetenen Eintrag ins Gästebuch:



Anfang September trafen sich die Heimatfreunde aus Reisicht zu ihrem zweiten Ortstreffen in Friedrichroda in Thüringen. Unser Bild zeigt hintere Reihe von links: Manfred Kunert, Alfons Stritzke, Erich Exner, Kurt Schöpe, Johannes Gutsche. Mittlere Reihe von links: Walter Börner, Margarete Neuser geb. Lehmann, Wilma Wolfrom geb. Schubert, Ursel Slobodzian, Helmut Jentsch, Alfred Exner, Vordere Reihe von links: Gertrud Hanisch geb. Fengler, Regina Städler geb. Kunert, Olga Richter geb. Slobodzian, Gerda Fey geb. Kunert, Elli Puff geb. Neufert, Edith Harsche geb. Exner. – Eingesandt von Alfred Exner.

*Wir Schlesier aus verlor'nem Lande,
wir trafen uns im »Sonnenblick«.
Gemeinsam eilten unsere Gedanken
in die Vergangenheit zurück.*

*Doch dabei ist es nicht geblieben,
wir freuten uns wie vor 'ges Jahr
am Haus mit seinen frohen Menschen,
das uns zwei Tage Heimstatt war.*

*Und wenn uns einst in fernen Tagen
die Sehnsucht treibt hierher zurück,
dann sehen wir uns alle wieder
im Gästehaus am »Sonnenblick«.*

Alfred Exner

Dorf treffen der Woitsdorfer

Am 1. und 2. September trafen sich die Woitsdorfer in Essen. Es war wieder schön, alte Bekannte und Freunde zu begrüßen. Zwei Woitsdorfer waren zum ersten Mal zum Treffen gekommen.

Es waren ca. 30 Personen anwesend. Das Treffen begann am Samstag, dem 1. 9. 2001 um 15.00 Uhr mit Kaffee und Kuchen, spendiert von Bäckermeister Arthur Kuhnt. Heimatfreund Günter Walter hatte sich sehr viel Mühe gemacht und eine Bilderausstellung von all den Woitsdorfer Häusern zusammengestellt. Um 22.30 Uhr ging der erste Tag des Treffens zu Ende.

Am Sonntag, 2. 9., haben wir um 10.00 Uhr das Treffen fortgesetzt. Es wurden schlesische Gedichte vorgetragen, Bilder wurden ausgetauscht und es wurde viel erzählt. Gegen 16.00 Uhr beendeten wir das Treffen bei Kaffee und Kuchen.

Eine kleine Ansprache zur Verabschiedung und eine gute Heimreise wünschte

Heimatfreund Arthur Kuhnt

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 96. Geb. am 04.11.2001 Frau Ingeborg BÜRCEL geb. Lang, Witwe des Superintenden Günter Bürgel, der von 1939-1947 in Goldberg wirkte, 35781 Weilburg, Freystädter Str. 9, Weilburger Stift

Zum 90. Geb. am 30.10.2001 Herr Hans-Georg NEUMANN, Reiflerstr. 26, 70180 Stuttgart, Römerstr. 41

Zum 90. Geb. am 11.11.2001 Frau Dora CZERNY, 87629 Füssen, Schlagsteinweg 8

Zum 88. Geb. am 20.11.2001 Herr Fritz BECKER, 72768 Reutlingen, Amundsenstr. 16

Zum 87. Geb. am 06.11.2001 Herr Karl WILLENBERG, Ring 26, 37520 Osterode / Harz, Gartenstr. 10

Zum 86. Geb. am 24.10.2001 Herr Alois FISCHER, Holteistr. 1, Ehem. v. Ursula F. geb. Zängler, 53123 Bonn-Duisdorf, Klosterstr. 3

Zum 86. Geb. am 27.10.2001 Frau Charlotte TROSIEN geb. Sieber, Sälzer Str. 11, 38118 Braunschweig, Reuterstr. 5, Altenheim

Zum 86. Geb. am 14.11.2001 Frau Liesel LISCHKE geb. Gierisch, 01109 Dresden, Permoserstr. 14

Zum 85. Geb. am 25.10.2001 Frau Elsbeth HELBIG geb. Seidel, Domstr. 8, 02827 Görlitz, Erich-Weiner-Str. 28

Zum 85. Geb. am 05.11.2001 Frau Irene KLEHM geb. Neumann, Friedrichstor 16, 46535 Dinslaken, Wiesenstr. 83

Zum 85. Geb. am 09.11.2001 Frau Gertrude SCHMIDT geb. Deutsch, Tipplerstr. 5, 24943 Flensburg, Sudetenstr. 10

Zum 84. Geb. am 20.09.2001 nachtr. Herr Dr. Wolf Dietrich SOLM, 72458 Albstadt, Herderstr. 4

Zum 83. Geb. am 10.11.2001 Frau Irma WAGNER geb. Quaß, 63071 Offenbach, Hauffstr. 6

Zum 80. Geb. am 03.11.2001 Frau Ruth-Edith FRÖMTER geb. Seliger, Warmuthsweg 10, 02708 Löbau, Robert-Berndt-Str. 9

Zum 80. Geb. am 17.11.2001 Frau Mechthild KNAPPIK geb. Hentschel, Warmuthsweg, 58642 Iserlohn, Im Nordfeld 15

Zum 79. Geb. am 13.09.2001 nachtr. Frau Erika PETT geb. Kögel, Domstr. 5 (Brauerei), 50321 Brühl, Hürtherstr. 24

Zum 79. Geb. am 05.11.2001 Frau Gerda BRAND geb. Schilling, Komturstr. 5, 91550 Dinkelsbühl, Ludwig-Stark-Str. 2

Zum 78. Geb. am 01.11.2001 Herr Gerhard RÜFFER, 33615 Bielefeld, Schongauerstr. 48A

Zum 78. Geb. am 01.11.2001 Herr Gerhard RÜFFER, ge. „Föst“, Friedrichstor 13, 33615 Bielefeld, Schongauer Str. 48 A

Zum 75. Geb. am 04.11.2001 Herr Herbert BEER, Ring 51 (Gasth. Zum Deutschen Haus), 41515 Grevenbroich, Fockstr. 21

Zum 75. Geb. am 07.11.2001 Frau Edith DRONGOWSKI geb. Malzahn, Niedertor, 59227 Ahlen/Westf., Schillerstr. 35

Zum 74. Geb. am 04.11.2001 Frau Margarete HAMANN, 12351 Berlin, Johannisthaler Chaussee 335

Zum 71. Geb. am 16.11.2001 Herr Siegfried GERSTMANN, Friedrichstor, 57319 Bad Berleburg, In der Dell 16

Zum 71. Geb. am 19.11.2001 Frau Johanna SCHÜCKEL geb. -, Komturstr. 1, 92421 Schwandorf, Bachstr. 10



HAYNAU

Zum 90. Geb. am 01.10.2001 nachtr. Herr Oskar ROTH-KIRCH, Bahnhofstr. 26, 45525 Hattingen, Friedrichstr. 61

Zum 88. Geb. am 20.11.2001 Frau Käthe BLOEDORN geb. Hoffmann, Mönchstr., 04349

Leipzig, Melker Weg 5

Zum 87. Geb. am 29.10.2001 Frau Margarete DÖRING, Flurstr. 7, 36323 Grebenau, Sonnenblick 13

Zum 87. Geb. am 17.11.2001 Herr Kurt SCHIMPKE, Krane-Matena-Str. 4, 94086 Griesbach, Am Lindenfeld 5

Zum 86. Geb. am 04.11.2001 Herr Helmut SÜCKER, 14167 Berlin, Kilstetter Str. 17 A

Zum 86. Geb. am 13.11.2001 Frau Käthe JÄKEL geb. Feld, Wilhelmstr. 10, 58332 Schwelm, Am Sportplatz 5

Zum 84. Geb. am 03.11.2001 Frau Margarete APEL, Bahnhofstr. 5, 37431 Bad Lauterberg, Seb.-Kneipp-Promenade 12

Zum 83. Geb. am 27.10.2001 Herr Ernst Joachim HOLLE, Cafe Holle, Ring 26, 26127 Oldenburg, Fröbelstr. 15

Zum 83. Geb. am 09.11.2001 Frau Margot SASS geb. Ruppelt, Domplatz 8/Wilhelmstr. 9, 31275 Lehrte, Knappenweg 44

Zum 82. Geb. am 10.11.2001 Frau Else DIESTEL geb. Steinert, Friedrichstr., 21614 Buxtehude, Schanzenstr. 5 c

Zum 78. Geb. am 20.11.2001 Herr Erhard ROTHE, Töpferstr. 9, 67061 Ludwigshafen, Rottstr. 45

Zum 77. Geb. am 08.10.2001 nachtr. Frau Dora KÖNIG geb. Bein, Töpferstr. 18, 03046 Cottbus, Parzellenstr. 1 c

Zum 77. Geb. am 15.11.2001 Frau Liesa KRUMME geb. Franke, Liegnitzer Str. 3 u. Lindenstr. 14, 13465 Berlin, Markgrafenstr. 31 A

Zum 76. Geb. am 21.10.2001 Frau Gerda KRAKOWSKI geb. Lange, Krane-Matena-Str. 2, 02625 Bautzen, Fabrikstr. 22

Zum 76. Geb. am 21.10.2001 Frau Elise OCHMANN geb. Lange, Krane-Matena 2, 01589 Riesa, Drosselweg 19

Zum 76. Geb. am 29.10.2001 Frau Gerda LINDNER, Blücherstr. 4, 59494 Soest, Heringsberger Weg 7

Zum 76. Geb. am 30.10.2001 Herr Horst HART, Wilhelmsplatz 4, 10240 Berlin, Mollstr. 24

Zum 76. Geb. am 07.11.2001 Herr Hans SCHINDLER, Feldstr. 4, 41063 Mönchengladbach, Hesper Str. 3

Zum 76. Geb. am 11.11.2001 Frau Irene FRÖHLICH geb. Kleinert, Ring 36, 45277 Essen, Gewalterberg 40

Zum 76. Geb. am 19.11.2001 Herr Gerhard WIEDEMANN, Liegnitzer Str. 105, 57334 Bad Laasphe, Am Perchacker 2

Zum 75. Geb. am 11.11.2001 Frau Gerda OTTO geb. Neumann, Ring 58, 06526 Sanghausen, Oberröblingerstraße 17

Zum 75. Geb. am 11.11.2001 Herr Hubert STOCK, 31191 Algermissen, Ostpreussenstr. 2

Zum 74. Geb. am 05.08.2001 nachtr. Frau Inge SCHRÖTER geb. Hoffmann, Bahnhofstr. 32, 10555 Berlin, Krefelder Str. 14

Zum 74. Geb. am 30.10.2001 Herr Horst-Sven BECK, Petersdorferstr. 1, 81737 München-Bert-Brecht-Allee 5

Zum 72. Geb. am 20.11.2001 Herr Gerhard POHL, Liegnitzerstr. 107, 31061 Alfeld, Gustav-Stoltze-Str. 19

Zum 72. Geb. am 20.11.2001 Herr Gerhard RIEGER, 31061 Alfeld, ?

Zum 71. Geb. am 28.10.2001 Frau Ruth FELLER geb. Glatz, Lindenstr. 7, 83550 Emmering-Kirchenweg 3

Zum 71. Geb. am 05.11.2001 Herr Hans TEUBER, Wilhelmstr. 12, 06542 Allstedt, AWG-Siedlung 10

Zum 65. Geb. am 25.07.2001 nachtr. Frau Bärbel SCHELLMANN geb. Neumann, Ring 66, 01612 Nünchritz, W.-Pieck-Str. 8



Die Helferinnen des Deutschen Roten Kreuzes der Kreisgruppe Goldberg stellten sich 1942 zu diesem Erinnerungsfoto vor dem Goldberger Rathaus auf. Im Kreisgebiet gab es eine ganze Reihe von Lazaretten, in denen die Helferinnen fleißig mit anpackten. - Das Bild sandte uns Lucie Rudolph, Plutter Str. 48, 65193 Wiesbaden.

SCHÖNAU a. K.

Zum 91. Geb. am 18.11.2001 Frau Herta JACOB, Hirschberger Str. 5, 37679 Bodenwerder, Am Eckberg 23

Zum 90. Geb. am 07.11.2001 Frau Carla BOLZ geb. Steuernagel, Am Schützenweg 1, 30539 Hannover, Von-Graevemeyer-Weg 18 c

Zum 89. Geb. am 28.10.2001 Frau Ida KIEFER geb. Kanus, Ring 51, 10969 Berlin, Stallschreiberstr. 47

Zum 83. Geb. am 02.11.2001 Herrn Erich SCHNEIDER, Kugelberg, 31275 Lehrte, Grünstr. 2

Zum 82. Geb. am 11.11.2001 Frau Johanna NEUMANN geb. Feige, Hirschberger Str. 11, 15758 Zernsdorf, Parkallee 2

Zum 82. Geb. am 20.11.2001 Frau Friedel STOEWER geb. Schneider, Ring 14, 30926 Seeze, Langfeldstr. 8

Zum 80. Geb. am 16.11.2001 Herrn Gerhard BACHMANN, Hirschberger Str. 13-15, 38855 Werningerode, Bert-Heller-Str. 13

Zum 79. Geb. am 14.11.2001 Frau Elvira FINSTER geb. Bella, Burgplatz 9, 37197 Hattorf/Harz, Kornhausstr. 5

Zum 79. Geb. am 18.11.2001 Herrn Walter OFFMANN, Auenstr. 7, 95336 Mainleus, Königsberger Str. 3

Zum 77. Geb. am 20.11.2001 Frau Anneliese TESSMER, Ring 20, 09669 Frankenberg, Sachsenstr. 2

Zum 76. Geb. am 19.11.2001 Herrn Walter PILZ, Nieder-Reichwaldau 6, 37520 Osterode, Hirtenweg 5

Zum 76. Geb. am 20.11.2001 Frau Genoseva MAIWALD geb. Dietmeir, Ehefrau v. Hans, Hirschberger Str. 26, 86899 Landsberg / Lech, St.-Ulrich-Str. 10

Zum 71. Geb. am 02.11.2001 Herrn Alfred DIETRICH, Ehemann v. Johanna geb. Dollischall, Burgplatz 3, 15236 Frankfurt/Oder, Traubenweg 9

Zum 70. Geb. am 31.10.2001 Frau Helmutraud SEIDEL geb. Tschiedel, Ehefrau v. Joachim S., Hirschberger Str. 27, 99448 Kranichfeld, Mohrentaler Str. 39

Zum 70. Geb. am 05.11.2001 Frau Elly MISTEREK geb. Brückner, Ehefrau von Klaus M., Ansiedlung 13, 45144 Essen, Overrathstr. 36

Zum 65. Geb. am 31.07.2001 nachtr. Frau Barbara URBAT geb. Unger, 38440 Wolfsburg, Auf der Rönnecke 11

ALT-SCHÖNAU

Zum 92. Geb. am 11.11.2001 Herrn Gerhard PRAETSCH, 38120 Braunschweig, Saalestr. 12

Zum 90. Geb. am 28.10.2001 Frau Erika VORMEIER geb. Beer, 16909 Wittstock, Rote Mühle Weg 25

Zum 86. Geb. am 21.10.2001 Frau Charlotte FICHTNER geb. Conrad, auch Schönau a. K., 48151 Münster/Westf., Goedelerstr. 5/89

Zum 80. Geb. am 04.11.2001 Herrn Rudolf STINDL, 31832 Springe, Carl-Diem-Str. 1

Zum 79. Geb. am 09.11.2001 Frau Hedwig NAZAREWICZ geb. Kulka, 37412 Herzberg am Harz, Sudetenweg 27

Zum 78. Geb. am 15.11.2001 Frau Anna TITZE geb. Teuber, 25376 Borsfleth, Karl-Leutcher-Str. 13

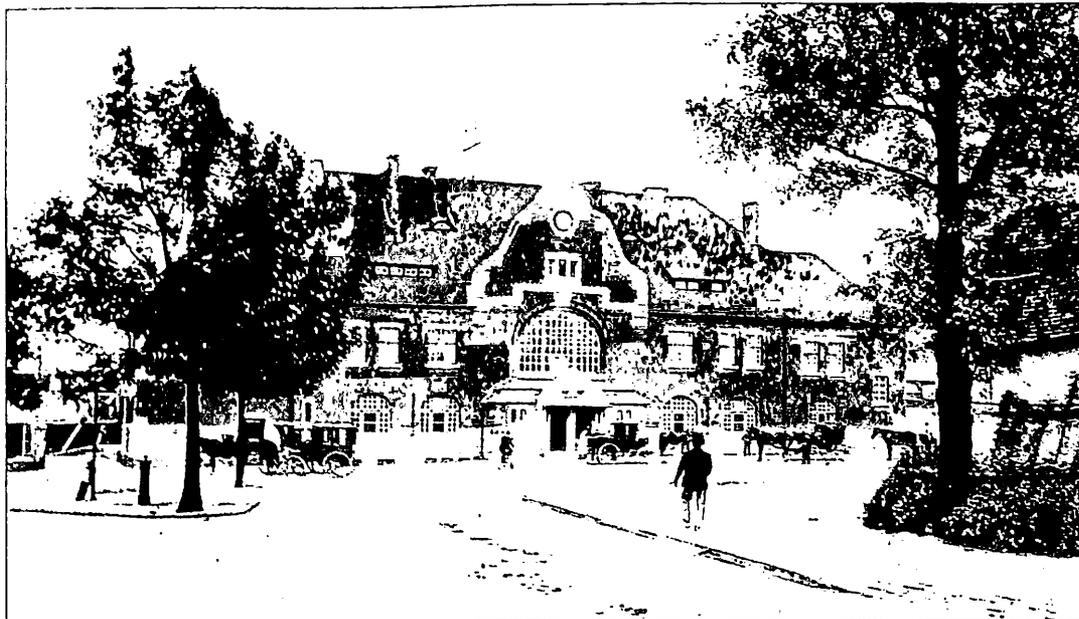
Zum 78. Geb. am 18.11.2001 Herrn Erich KRAUSE, 21745 Hemmoor, Birkenweg 5

Zum 74. Geb. am 30.10.2001 Herrn Felix JUNG, 48612 Horstmar, Glatzer Weg 7

Zum 72. Geb. am 23.10.2001 Frau Raphaela ZOBEL geb. Kowarz, 52076 Aachen, Am Reulert 63

Zum 71. Geb. am 13.11.2001 Frau Gertrud MENZ geb. Böker, 21255 Tostedt, Freudenthalerstr. 5

Zum 60. Geb. am 15.11.2001 Herrn Bernhard NIERING, 48565 Steinfurt, Altenberger Str 56



Der Bahnhofsvorplatz in Haynau im Jahr 1915. Die Taxis, die zu sehen sind, haben zwei PS, genauer gesagt, es sind Pferdekutschen. Das Bahnhofsgebäude sieht noch nagelneu aus, aber schon 1845 wurde die Bahnstrecke Liegnitz-Haynau-Bunzlau eröffnet. Bis 1840 waren die Straßen der Stadt Haynau noch unbenannt, doch als die Bahn in Betrieb genommen wurde, erhielten die Straßen ihre Namen, so kam mit der Bahn auch die Bahnhofstraße. Im gleichen Jahr wurde mit der Legung gußeiserner Wasserleitungsrohre begonnen. Diese bunte Postkarte vom Bahnhof schickte Margarete Hilgner im Juni 1915 an die Familie Mai in Bernsdorf in der Oberlausitz. Uns stellte die Postkarte Arnold Nixdorf, Lange Hecke 1, 52134 Herzogenrath, zur Verfügung.

ADELSDORF

Zum 83. Geb. am 30.10.2001 Frau Dora AU- LICH geb. Kaiser, Ndr. Leisersdorf, 04347 Leip- zig, Löbauerstr. 12

Zum 80. Geb. am 19.11.2001 Frau Linda KI- SON geb. Kaja, CAN Delta B.C. V4C 1S5, 11156 Larson Road

Zum 78. Geb. am 05.11.2001 Frau Liesbeth GESCHWINDE geb. Blasche, auch Alzenau, 08439 Blankenheim, Am Gutsteich 1

Zum 75. Geb. am 22.10.2001 Frau Lenchen WÜSTE geb. Blasche, 06198 Lettowitz, Teichstr. 1

Zum 72. Geb. am 23.10.2001 Herrn Herbert MEINHARDT, 95111 Rehau, Pottasweg 11 a

Zum 72. Geb. am 06.11.2001 Herrn Horst SCHIEBLER, 49525 Lengerich, An der Mühlenbreite 21

Zum 72. Geb. am 13.11.2001 Herrn Helmut ROSEMANN, 33659 Bielefeld, Hangstr. 22

ALTENLOHM

Zum 94. Geb. am 12.11.2001 Frau Berta SE- LIGER, 84034 Landshut, Hans-Wertinger-Str. 25

Zum 79. Geb. am 16.11.2001 Frau Gerda KUNZENDORF geb. Kriebel, 35326 Breiten- bach-Wollshausen, Siedlerstr. 3

Zum 78. Geb. am 07.11.2001 Frau Rotraud PUSCHMANN geb. Kuhn, 96450 Coburg-Bei- ersdorf, Beiersdorfer Str. 18

Zum 73. Geb. am 03.11.2001 Herrn Manfred KNOBLICH, 02979 Elsterheide-Nard, Altes Dorf 32

Zum 65. Geb. am 15.11.2001 Herrn Gerhard EICHERT, 14715 Großwudicke, Kosattenstr. 11

Zum 60. Geb. am 11.11.2001 Frau Ilse STEUDING geb. Barthel, 99869 Wechmar, Querstr. 10

ALZENAU

Zum 83. Geb. am 07.11.2001 Frau Margarete BERRISCH geb. Pohl, 42119 Wuppertal, Kron- prinzenallee 68

Zum 82. Geb. am 11.11.2001 Frau Agnes WEINHOLD geb. Zobel, auch Adelsdorf, 37574 Einbeck, Telemannweg 12

Zum 82. Geb. am 19.11.2001 Frau Martha ACHNECK geb. Klein, 09623 Burkertsdorf Kr.Brand-Erb. Frauensteiner Str. 122

Zum 80. Geb. am 08.11.2001 Frau Käthe ZIEGLER, 97711 Maßbach, Wolfsgrube 10

Zum 79. Geb. am 05.11.2001 Herrn Karl BRUSCHKE, Moschendorf, 58553 Halver, Höveler Weg 25

Zum 78. Geb. am 29.10.2001 Frau Helene STAUB geb. Laban, 06449 Aschersleben, Ger- man-Titow-Str. 19

Zum 77. Geb. am 24.10.2001 Frau Charlotte BRUSCHKE geb. Schäfer, auch Märzdorf, 58553 Halver, Höveler Weg 25

Zum 77. Geb. am 12.11.2001 Frau Helene KRÖPLIN geb. Braune, 19057 Warsow, Schweri- ner Str. 1

Zum 77. Geb. am 15.11.2001 Herrn Herbert TEICHLER, 47137 Duisburg, Nomericher Str. 57

Zum 75. Geb. am 10.11.2001 Frau Elfriede KOPPE geb. Weidner, 32107 Bad Salzufflen, Ost- str. 38 OT Knetterh.

Zum 74. Geb. am 01.11.2001 Herrn Arthur KRAMP, 33102 Paderborn, Am Behrenteich 15

Zum 73. Geb. am 29.10.2001 Frau Elfriede STANISLOWSKI geb. Kamke, 49084 Osnab- rück, Jäneckestr. 13

Zum 72. Geb. am 14.11.2001 Frau Herta PAMPERL geb. Oertner, A 2345 Brunn a. Geb./Nd-Österreich, Gattringer Str. 60

Zum 70. Geb. am 04.11.2001 Frau Else HASE, Töppendorf, Elbersbach

BÄRSDORF-TRACH

Zum 78. Geb. am 10.11.2001 Frau Margarete DIETRICH geb. Jahn, 71665 Vahingen, Aberlstr. 12

BIELAU

Zum 82. Geb. am 21.10.2001 Frau Hilde SCHREIBER geb. Leuschner, 41334 Nettetal OT Lobberich, Eichendorffstr. 4

Zum 80. Geb. am 19.07.2001 nachtr. Frau Hil- degard PRAMMER geb. Hillwig, A 4493 Wol- fern, O.Ö., Kirchenstr. 13

Zum 77. Geb. am 12.11.2001 Herrn Werner LACHMANN, 51427 Bergisch-Gladbach, Burg- str. 96

Zur Goldenen Hochzeit am 15. 11. 01 dem Ehepaar Herbert und Dora HACKEMANN geb. Schwarz in 06862 Roßlau, Paulickring 4. ganz herzliche Glückwünsche und noch viele ge- meinsame, vor allem aber gesunde Jahre.

BISCHDORF

Zum 100. Geb. am 25.10.2001 Frau Marta HAUPTMANN geb. Renner, Nr. 85,
Zum 93. Geb. am 09.08.2001 nachtr. Frau Frieda SCHUBERT geb. Thomas, 31180 Giesen, Schachtstr. 19

BROCKENDORF

Zum 96. Geb. am 18.11.2001 Frau Helene WIESNER, 29331 Lachendorf, Jahnstr. 7
Zum 78. Geb. am 06.10.2001 nachtr. Frau Marianne HAPPEL, 31535 Neustadt, Großer Weg 31
Zum 77. Geb. am 23.10.2001 Herrn Friedhelm HAPPEL, 23820 Pronstorf OT Neu-Koppel, Zum Grund 11
Zum 73. Geb. am 14.11.2001 Herrn Friedhelm HERING, 52499 Baesweiler, Anne-Frank-Ring 7
Zum 72. Geb. am 27.10.2001 Herrn Helmuth WIRTH, 78567 Fridingen, Gatterweg 45
Zum 72. Geb. am 15.11.2001 Herrn Alfred ZOBEL, 58511 Lüdenscheid, Kalver Höhe 13
Zum 70. Geb. am 01.10.2001 nachtr. Frau Fridel REIMANN, Ehef. V. Erhard R., 78567 Fridingen, Gatterweg 21
Zum 70. Geb. am 26.10.2001 Frau Waldtraud Susanne KLAMROTH geb. Hapel, 58452 Witten, Brink 14

DOBERSCHAU

Zum 95. Geb. am 31.10.2001 Frau Käthe GÜNTHER geb. Knoll, Nr. 9, 12623 Berlin-Mahlsdorf, Müllerstr. 53

FALKENHAIN

Zum 88. Geb. am 17.11.2001 Herrn Kurt MEISSNER, auch Schönwaldau, 94327 Bogen, Osserstr. 21
Zum 83. Geb. am 17.09.2001 nachtr. Frau Meta SCHRÖTER geb. Schröter, 33824 Werther, Schröttinghauser Str. 33
Zum 79. Geb. am 14.11.2001 Herrn Günter GOTTSCHLING, 37412 Herzberg, Sudetenweg 24
Zum 77. Geb. am 22.10.2001 Herrn Walter KLOSE, 37412 Herzberg, Sudetenweg 19

GEORGENTHAL

Zum 85. Geb. am 16.11.2001 Frau Luise RIEMANN geb. Heller, 13403 Berlin, Quäkerstr. 35
Zum 78. Geb. am 26.10.2001 Herrn Günther HERRMANN, 32457 Porta Westfalica, Hebbelstr. 9
Zum 74. Geb. am 02.11.2001 Herrn Adolf WENIGER, 02747 Herrnhut, Zum Bleichteich 82
Zum 73. Geb. am 25.10.2001 Herrn Fritz KONRAD, 34431 Marsberg-Bredelar, Am Hahnenfeld 27
Zum 72. Geb. am 17.11.2001 Herrn Georg CONRAD, 44339 Dortmund, In der Großen Heide 14
Zum 65. Geb. am 06.11.2001 Herrn Günter JOHNSON, 02763 Zittau, Ludwigstr. 8
Zum 55. Geb. am 21.10.2001 Herrn Siegfried PEUKERT, Siegfried war drei Wochen alt, als er mit seiner Mutter, Lotte Peukert geb. Weinhold, die Heimat verlassen mußte. Der jüngste Georgenthaler, 14548 Caputh, Schwielowseestr. 2
Herzlichen Glückwunsch zur Goldenen Hochzeit von Theodor und Ursula TEUBER geb. Konrad am 10. 11. 01 in 59158 Warstein-Hirschberg, Lärchenweg 10. Noch viele gesunde und gemeinsame Jahre wünschen Euch die Georgenthaler

GIERSDORF

Zum 88. Geb. am 25.10.2001 Frau Hildegard WALTER geb. König, 56412 Ruppach, Nr. 14
Zum 85. Geb. am 23.10.2001 Herrn Erich DEHMEL, 08066 Zwickau-Planitz, Äußere Zwickauer Str. 43
Zum 80. Geb. am 23.10.2001 Frau Elli REICHE geb. Bürger, 76831 Klingen-Heuchelheim
Zum 78. Geb. am 24.10.2001 Herrn Erwin BAUMERT, 53721 Siegburg-Kaldauen, Hauptstr. 40

GOHLSDORF

Zum 79. Geb. am 27.10.2001 Herrn Herbert SCHNEIDER, Dominium, 31226 Peine, Kom. Mayer-Allee 32 A
GÖLLSCHAU
Zum 89. Geb. am 28.10.2001 Frau Meta SCHWARZER geb. Kriebel, 32791 Lage, Liebigstr. 35
Zum 79. Geb. am 23.10.2001 Herrn Kurt GAMPIG, 31787 Hameln, Entengang 30
Zum 75. Geb. am 07.11.2001 Herrn Gerhard FÖRSTER, 35440 Linden, Ringstr. 14
Zum 72. Geb. am 03.11.2001 Frau Christa EGGER geb. Schluchter, CH 6313 Menzingen Kt. Zug, Staldenstr. 7
Zum 71. Geb. am 10.11.2001 Frau Inge KÜBLER geb. Schluchter, CH 9242 Obernzwil, Talstr. 8
Zum 70. Geb. am 15.08.2001 nachtr. Herrn Siegfried KÜHN, nicht Einbeck, wie irrtümlich in 51/7 mitgeteilt., 39218 Schönebeck, Eseebeckstr. 18
Zum 60. Geb. am 08.11.2001 Herrn Manfred DITTEBRAND, 95502 Gössenreuth, Himmelkronerweg 11

GRÖDITZBERG

Zum 95. Geb. am 19.11.2001 Herrn Heinrich KAUFMANN, 38539 Müden / Flettmar, Wildroder Ring 107
Zum 92. Geb. am 06.11.2001 Frau Hildegard KRABEL geb. Wuttig, 59077 Hamm, Dortmunder Str. 167
Zum 86. Geb. am 21.10.2001 Frau Hildegard KAUFMANN, 38539 Müden / Flettmar, Wildroder Ring 107
Zum 83. Geb. am 15.11.2001 Frau Erika BERGLAR geb. Kuhn verw. Rueß, 59556 Lippstadt / Overhagen, Schloßgraben 22
Zum 81. Geb. am 17.11.2001 Frau Minna HELEMANN geb. Hader, 03238 Lindena, Dorfstr. 53
Zum 80. Geb. am 05.11.2001 Herrn Herbert KRAUSE, 36093 Künzell, Magnus-Hartmann-Str. 28
Zum 80. Geb. am 11.11.2001 Frau Marianna ANDERS, 53332 Bornheim 4, Gammershofstr. 3
Zum 80. Geb. am 17.11.2001 Frau Helene NOORDHOEK geb. Heinrich, 65, NL 2251 SN Voorschoten, Langenhorsterstr. 48
Zum 75. Geb. am 24.10.2001 Herrn Heinz HENKEL, 66424 Homburg-Saar, Nußbaumstr. 14

Zum 75. Geb. am 04.11.2001 Herrn Heinz WEINHOLD, 44, 01662 Meissen, Rote Gasse 48 b

Zum 74. Geb. am 29.10.2001 Herrn Erwin KÖNIG, 14057 Berlin-Charlottenburg, Dernburgstr. 29

Zum 74. Geb. am 06.11.2001 Frau Ursula BRÜST geb. Krabel, 59075 Hamm 4, Bockumer Heide 83

Zum 73. Geb. am 21.10.2001 Herrn Lothar RIEDEL, (Klingauf), 04564 Böhlen, Robert-Koch-Str. 16

Zum 70. Geb. am 23.10.2001 Herrn Rudi ZEIDLER, 31275 Lehrte, Zum großen Freien 74
Zum 70. Geb. am 13.11.2001 Herrn Willi FANFARA, 70327 Stuttgart, Gehrenwaldstr. 78

HARBERSDORF

Zum 98. Geb. am 14.11.2001 Frau Frieda WEIDNER, 14776 Brandenburg, Ziesarer Landstr. 115

Zum 90. Geb. am 22.10.2001 Frau Liesbeth WILKE geb. Opitz verw. Mühmer, 51491 Overath, An der Brücke 38

Zum 88. Geb. am 22.10.2001 Frau Herta SCHMIDT geb. Heidrich, 49456 Bakum, Südholzer Ring 18

Zum 88. Geb. am 16.11.2001 Frau Lenchen HOFFMANN geb. Ludewig, 51643 Gummersbach, Ahornweg 2

Zum 87. Geb. am 06.09.2001 nachtr. Frau Elsa MESCHTER geb. Bayer, 49377 Vechta, Gartenstr. 19

Zum 87. Geb. am 24.10.2001 Frau Hilde HOFFMANN geb. Hoferichter, 51643 Gummersbach, Herreshagener Str. 16 a

Zum 87. Geb. am 27.10.2001 Frau Irmgard SEUTE geb. Weinhold, 31675 Bückeberg, An Hofgarten 4

Zum 80. Geb. am 05.10.2001 nachtr. Frau Erna ZELLNER geb. Rösler, 84036 Landshut, Kalcherstr. 27-29, BRK-Seniorenheim

Zum 78. Geb. am 21.10.2001 Herrn Helma HÄRING, 34516 Vöhl, Zum Homberger Born 9

Zum 78. Geb. am 01.11.2001 Frau Irene ÜBERSCHÄR geb. Hinke, 49661 Cloppenburg, St. Ansgar-Str. 4

Zum 78. Geb. am 02.11.2001 Herrn Kurt ADAM, 53894 Mechernich, Marienau 33

Zum 76. Geb. am 21.10.2001 Herrn Herbert REUNER, 30826 Garbsen-Frielingen, Erlenkamp 9

Zum 75. Geb. am 14.11.2001 Herrn Gerhard ANDERS, 88630 Pfullendorf, Roßknechtsiedlung

Zum 74. Geb. am 31.10.2001 Frau Gerda BULK geb. Stoll, 49194 Wagenfeld, Rosenweg 12

Zum 74. Geb. am 05.11.2001 Frau Luise KNÖRRICH geb. Hülsenbeck, 24537 Neumünster, Wernershagener Weg 35

Zum 73. Geb. am 17.11.2001 Herrn Siegfried THEODOR, Ehemann v. Hannchen geb. Hinke, 49393 Lohne, Hoher Weg 4

Zum 71. Geb. am 18.11.2001 Herrn Helmut WILLIGER, 14712 Rathenow, Fr.-Ebert-Ring 34

Zum 70. Geb. am 21.10.2001 Frau Johanna DINNIS geb. Gielnik, 19288 Wöbbelin, Funkamt H 4

Zum 70. Geb. am 29.10.2001 Herrn Manfred MOHAUPT, 31234 Edemissen, Teichkamp 2

Zum 70. Geb. am 04.11.2001 Frau Marianne LINDNER, 14778 Brielow, Chausseestr. 3
Zum 60. Geb. am 16.08.2001 nachtr. Herrn Siegwald PEISKER, 31191 Algermissen-Gr. Lobke, Königsweg 10

HERMSDORF a. K.

Zum 78. Geb. am 30.10.2001 Herrn Kurt WILLENBERG, 59077 Hamm, Jägerstr. 55

Zum 71. Geb. am 18.11.2001 Herrn Helmut WILLIGER, Hermsdorf a.K., 14712 Rathenow, Friedrich-Ebert-Ring 34

Zum 70. Geb. am 01.11.2001 Frau Ursula HÜTTER geb. Scholz, 38268 Lengede, Berliner Str. 27

HOCKENAU

Zum 81. Geb. am 02.11.2001 Frau Frieda WEINERT, 59514 Welver, Soestfeld 4

Zum 78. Geb. am 29.10.2001 Frau Minna KUSCHE geb. Müller, 90443 Nürnberg, Leonhardstr. 33

Zum 71. Geb. am 01.11.2001 Herrn Günter MÜLLER, 59514 Welver, Breite Str. 22

HOHENLIEBENTHAL

Zum 91. Geb. am 20.11.2001 Frau Frieda WILDNER geb. Bachmann, auch Konradswaldau, 38319 Remlingen, Sichenweg 2

Zum 90. Geb. am 10.11.2001 Frau Frieda SCHOLZ geb. Geisler, auch Röversdorf, 97437 Haßfurt, Mainblick 38A

Zum 86. Geb. am 16.11.2001 Frau Hanni STEINMÜLLER geb. Döhler, 90409 Nürnberg, Hintermayerstr. 32, Apt. 310

Zum 82. Geb. am 29.10.2001 Herrn Fritz GEISLER, 37431 Bad Lauterberg, An der Osterwiese 19

Zum 81. Geb. am 24.10.2001 Frau Meta STIELER geb. Käse, auch Tiefhartmannsdorf, 21031 Hamburg, Kirschgarten 41

Zum 81. Geb. am 06.11.2001 Frau Klara BRENDA geb. Erbe, 45897 Gelsenkirchen, Theodor-Otte-Str. 86

Zum 79. Geb. am 16.11.2001 Herrn Kurt AUGUSTIN, 06257/2810, 64665 Alsbach-Hähnlein, Rheinstr. 28

Zum 77. Geb. am 21.10.2001 Frau Frieda GLÄSER geb. Wittwer, 31638 Stöckse, Sonnenborsteler Weg 24

Zum 76. Geb. am 25.10.2001 Herrn Walter MERKEL, 51570 Windeck-Rosbach, Gerhard-Hauptmann Str. 9

Zum 75. Geb. am 13.11.2001 Frau Frieda THARANG geb. Hübner, Johannisthal, 01847 Zeschnig, Am Grund 9

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiert am 17. 11. 01 das Ehepaar Fritz GEISLER und Frau Anneliese geb. Pätzold in 37431 Bad Lauterberg-Barbis, Osterwiese 19. Die Hohenliebent-haler Heimatfreunde wünschen dem Jubelpaar noch viele gemeinsame Jahre bei bester Gesundheit.

JOHNSDORF

Zum 72. Geb. am 29.10.2001 Frau Friedel MENZEL geb. Winkler, 45739 Oer-Erkenschwick, Magnolienweg 16

KAISERSWALDAU

Zum 79. Geb. am 11.11.2001 Frau Ursula WINTER geb. Reimann, 41462 Neuss, Aufm Kamp 85

Zum 70. Geb. am 20.08.2001 nachtr. Herrn Horst THIEL, Jauernick, 99718 Otterstedt, Hauptstr. 20

Zum 70. Geb. am 07.11.2001 Frau Ruth MATTAUCH geb. Thiel, 32107 Bad Salzufflen, Piperstr. 9

Zum 60. Geb. am 10.09.2001 nachtr. Herrn Rainer THIEL, Gasthaus, 32657 Lemgo, Salz-
uffler Str.- 214

KAUFFUNG

Zum 97. Geb. am 10.11.2001 Frau Elise WEIMANN, 26871 Aschendorf, Am Voßschloot 19

Zum 95. Geb. am 30.10.2001 Herrn Josef ZANETTI, Dreihäuser 11, 72488 Sigmaringen, Hornsteiner Str. 32

Zum 92. Geb. am 29.10.2001 Herrn Wilhelm BAAR, Dreihäuser 9, 73312 Geislingen / Steige, Hohemstufenstr. 27

Zum 92. Geb. am 11.11.2001 Frau Martha REIMANN geb. Schampera, Dreihäuser 6, 46238 Bottrop, Röttgersbank 26

Zum 91. Geb. am 05.11.2001 Frau Frieda KIRCHNER geb. Ludewig, Hauptstr. 103, 40883 Ratingen, Am Graben 39

Zum 91. Geb. am 08.11.2001 Frau Klara FENDE, Viehring 1, 48369 Saerbeck-Sinningen, Hermann-Löns-Weg 52

Zum 89. Geb. am 01.11.2001 Herrn Josef SCHAMPERA, Hauptstr. 182, 74211 Leingarten, Nordheimer Str. 8

Zum 89. Geb. am 07.11.2001 Herrn Willi TOBSCHALL, Am Bahnhof 6, 95028 Hof, Leimitzgrundweg 10

Zum 89. Geb. am 10.11.2001 Herrn Martin JOHN, Hauptstr. 141, 09350 Liechtenstein / Sa., Poststr. 1

Zum 88. Geb. am 03.11.2001 Frau Dora DÄUMICHEN geb. Seifert, Hauptstr. 170, 09350 Holzdorf-Elster

Zum 88. Geb. am 04.11.2001 Herrn Erich BRUNZ, Hauptstr. 218, 15345 Eggersdorf, Viktoriastr. 8

Zum 86. Geb. am 19.11.2001 Frau Lisbeth SEIDEL geb. Floth, Hauptstr. 137, 33602 Bielefeld, Ravensburger Str. 10, Seniorenzentrum, Station 1

Zum 83. Geb. am 03.11.2001 Frau Erika BARON geb. Raupach, Ehefr. v. Wilhelm B., Hauptstr. 155, 06844 Dessau, Luisenstr. 5

Zum 83. Geb. am 12.11.2001 Frau Gertrud PRAUSE geb. Feilhauer, Dreihäuser 10, 44388 Dortmund, Imanuel-Kant-Str. 5

Zum 82. Geb. am 02.11.2001 Frau Hildegard LOHMANN geb. Effenberg, Hauptstr. 211, 51709 Marienheide, Hauptstr. 47

Zum 81. Geb. am 10.11.2001 Herrn Heinrich PILZ, Hauptstr. 217, 60435 Frankfurt, Hoherodskopfstr. 39



Wildnis pur zeigt die Dorfstraße in Johnsdorf im Niederdorf, kurz vor der Mühle von Stempel. Die Straße befindet sich in einem erbärmlichen Zustand. Das Bild wurde im September 1999 von Charlotte Gülzow-Kügler, Allensteiner Str. 5, 30880 Laatzen, aufgenommen.

Zum 81. Geb. am 11.11.2001 Frau Elli GILLNER geb. Simon, Gut Niemitz 5, 04205 Leipzig, Neue Leipziger Str. 5

Zum 80. Geb. am 22.10.2001 Frau Elisabeth WIERZUCH geb. Hainke, Hauptstr. 30, 48607 Ochtrup, Parkstr. 22, Seniorenheim

Zum 80. Geb. am 04.11.2001 Frau Marianne HOFFMANN geb. Dittrich, Ehefrau v. Herbert, Dreihäuser 15, 45549 Sprockhövel-Haßlinghausen, Heidestr. 40

Zum 80. Geb. am 16.11.2001 Frau Hildegard FOCKE geb. Geisler, Schulzengasse 8, 36251 Hersfeld, Königsberger Str. 13

Zum 79. Geb. am 21.10.2001 Frau Gertrud MÜHMER geb. Seidel, Hauptstr. 30, 01591 Riesa, Wilhelm-Busch-Str. 34

Zum 79. Geb. am 25.10.2001 Herrn Walter WIESNER, Kirchsteg 9, 56112 Lahnstein, Schillerstr. 9

Zum 79. Geb. am 31.10.2001 Frau Irmgard UNGELENK geb. Kern, Tschirnhaus 7, Ehefr. v. Walter U., 58193 Hagen / Westf., Vormberg 10

Zum 78. Geb. am 24.10.2001 Herrn Fritz ZOBEL, Niedergut 3, 08371 Glauchau, Lichtensteiner Str. 22

Zum 78. Geb. am 25.10.2001 Frau Anneliese HEIN geb. Schirner, Hauptstr. 181, 48356 Nordwalde, Mumenhoffstr. 11

Zum 78. Geb. am 03.11.2001 Frau Johanna KLOSE geb. Ullmann, Ehefrau v. Helmut, Hauptstr. 18, 52222 Stolberg, Würseler Str. 84

Zum 78. Geb. am 04.11.2001 Frau Lieselotte FADINGER geb. Wehlte, Hauptstr. 177, 81243 München, Egenhoferstr. 17

Zum 78. Geb. am 17.11.2001 Frau Maria PLICHARZ geb. Töppich, Tschirnhaus 5, 56410 Montabaur, Fröschpfortenstr. 4 a

Zum 77. Geb. am 01.11.2001 Frau Anneliese BITTER geb. Maiwald, Widmuthweg 2, 37434 Wollershausen, Siedlungsstr. 7

Zum 77. Geb. am 04.11.2001 Herrn Günter TAUBE, Hauptstr. 28, 45473 Mülheim / Ruhr, Boverstr. 54

Zum 77. Geb. am 05.11.2001 Frau Margarete SCHWURACK geb. Überschär, Widmuthweg 3, 02699 Königswartha, Johnsdorf 1

Zum 77. Geb. am 06.11.2001 Frau Ingetraud BEYER geb. Rothe, Ehefr. v. Heinz-Günther G., An den Brücken 4, 90768 Fürth, Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77, Fritz-Rupprecht Altenheim, Haus 1, Zimmer 11

Zum 77. Geb. am 06.11.2001 Frau Olga HOLASEK geb. Blase, Poststr. 4, S 12143 Johannes-

hov, Elsarvågen 4 IV

Zum 77. Geb. am 14.11.2001 Frau Irmgard SEMBDNER geb. Raupach, Hauptstr. 47, 01662 Meißen, Meisastr. 17

Zum 77. Geb. am 17.11.2001 Herrn Richard DÖHRING, Hauptstr. 2, 26655 Westerstede, Seggeriedenweg 37

Zum 77. Geb. am 17.11.2001 Frau Dora FLACHMANN geb. Knoblich, Hauptstr. 109, 33605 Bielefeld, Am Alten Dreisch 21

Zum 77. Geb. am 19.11.2001 Frau Elfriede KUHN geb. Schlingen, Ehefrau v. Erich, Hauptstr. 16, 30851 Langenhagen, Veilchenstr. 64

Zum 77. Geb. am 19.11.2001 Frau Elisabeth LEUPOLD, Ehefrau v. Wilhelm, Hauptstr. 171, 40882 Ratingen, Frommerskotheln 5

Zum 76. Geb. am 22.10.2001 Herrn Heinrich SCHUBERT, Hauptstr. 60, 76359 Marxzell, Karlsruhe Str. 10

Zum 76. Geb. am 22.10.2001 Frau Gerda WAGNER geb. Taube, Hauptstr. 28, 45473 Mülheim, Tristanstr. 4

Zum 76. Geb. am 31.10.2001 Herrn Gerhard PILGER, Dreihäuser 13, 37671 Hötter, Untere Mauerstr. 4

Zum 76. Geb. am 15.11.2001 Herrn Walter SÖLLNER, Gemeindegiedlg. 5, 90409 Nürnberg, Nordring 137

Zum 75. Geb. am 22.10.2001 Frau Margarete SCHOLZ geb. Käse, Bahnhof Ober-Kauffung 2, 59494 Soest, Am Hellweg 11

Zum 75. Geb. am 23.10.2001 Herrn Werner MICHAELIS, Ehemann v. Dora geb. Schubert, Hauptstr. 60, 99718 Greußen, Lindenstr. 34

Zum 75. Geb. am 23.10.2001 Herrn Helmut TIETZE, Bahnhof Ober-Kauffung 5, 57074 Siegen, Wetzlarer Str. 35

Zum 75. Geb. am 01.11.2001 Herrn Alfons SCHOLZ, Schulzengasse 15, 57250 Netphen-Deuz, Pestalozzistr. 7

Zum 75. Geb. am 09.11.2001 Frau Gerda STÜBE geb. Kische, Hauptstr. 200, 17166 Teterow, Rostocker Straße 52 a

Zum 75. Geb. am 18.11.2001 Herrn Erich SCHMIDT, Kirchsteg 12, 01445 Radebeul, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 36

Zum 74. Geb. am 28.10.2001 Frau Rosa WIT-
TIG geb. Reichenbach, Ehefrau v. Heinz, Hauptstr. 23, 19071 Dahlberg, Hauptstr. 23

Zum 74. Geb. am 29.10.2001 Frau Johanna MEINDL geb. Zanetti, Dreihäuser 11, 81825 München, Überseeplatz 19

Zum 73. Geb. am 04.11.2001 Herrn Hans RUMLER, Ehemann v. Elfriede geb. Föst. Hauptstr. 28 (Obermühle), 95706 Schirnding, Blumenstr. 9

Zum 73. Geb. am 09.11.2001 Frau Eva KALM geb. Schmidt, Kirchsteg 2, 26122 Oldenburg, Zuggraben 10

Zum 73. Geb. am 11.11.2001 Frau Helene KNAUER geb. Kubus, Dreihäuser 4, 78050 Villingen-Schwenningen, Riethermerstr. 36

Zum 72. Geb. am 21.10.2001 Frau Hannelore DRESSLER geb. Jendral, Hauptstr. 220, 90763 Fürth, Kaiserstr. 85 B

Zum 72. Geb. am 04.11.2001 Frau Ursula SCHÄFFER geb. Pätzold, Hauptstr. 122, 33397 Rietberg, Detmolder Str. 119

Zum 72. Geb. am 05.11.2001 Herrn Günter HOFMANN, Ehemann v. Elfriede geb. Wiesner, Hauptstr. 121, 98646 Hildburghausen, Am Backsteinfeld 1

Zum 72. Geb. am 08.11.2001 Frau Erika SPÖRER geb. Hellwig, Bahnhof Ob.-Kauffung 1, 98634 Oberkatz, Nr. 28

Zum 72. Geb. am 16.11.2001 Herrn Alfons BÜSKER, Ehemann v. Christa geb. Seifert, Hauptstr. 154, 48703 Stadthorn, Almsik 38

Zum 71. Geb. am 24.10.2001 Herrn Günter LINDNER, Hauptstr. 155, 02991 Lauta, Straße der Freundschaft 50

Zum 71. Geb. am 03.11.2001 Herrn Hans MENDE, Ehemann v. Hanna geb. Kramer, Hauptstr. 234, 08371 Glauchau, Thomas-Mann-Str. 7

Zum 71. Geb. am 05.11.2001 Frau Eveline DIECKMANN geb. Pech, Hauptstr. 7, 09669 Frankenberg, Beethovenstraße 6 a

Zum 71. Geb. am 09.11.2001 Herrn Helmut HOFFMANN, Hauptstr. 44, 94130 Obernzell-Haar

Zum 71. Geb. am 09.11.2001 Herrn Helmut SIEGERT, Ehemann v. Waltraud geb. Seifert, Hauptstr. 28, 95192 Lichtenberg, Lerchenweg 7

Zum 70. Geb. am 14.09.2001 nachtr. Herrn Siegfried DÖHRING, Hauptstr. 2, 32758 Detmold, Im Nieleinen 29

Zum 70. Geb. am 24.10.2001 Herrn Manfred KEIL, Hauptstr. 178, 37520 Osterode, Neue Reihe 84

Zum 70. Geb. am 25.10.2001 Frau Hilde RAUPACH geb. Finkenzeller, Ehefr. v. Günter R., Hauptstr. 259, 98077 Ulm, Egginger Weg 16

Zum 70. Geb. am 07.11.2001 Frau Elisabeth MOERITZ geb. Zdechlik/Janoschke, Tschirnhaus 1 b, 44795 Bochum 1, Hattinger Str. 204

Zum 70. Geb. am 16.11.2001 Herrn Ewald SPÖRER, Ehem. v. Erika geb. Hellwig, Bahnhof Ob. Kauffung 1, 98634 Oberkatz, Nr. 28

Zum 65. Geb. am 30.10.2001 Herrn Manfred PÄTZOLD, Hauptstr. 135, 33689 Bielefeld, Nahe Weg 35

Das Ehepaar Oswin und Edith LANGER geb. Kadoke in 92637 Weiden/Opf., Hohenstauferstr. 70, Hauptstr. 125, feiert am 17. 11. 2001 das Fest der Goldenen Hochzeit. Die Kaufmänner gratulieren sehr herzlich, wünschen alles Gute für weitere glückliche Ehejahre und am 17. 11. 01 einen unvergeßlichen Tag.



KLEINHELMSDORF

Zum 95. Geb. am 18.09.2001 nachtr. Frau Agnes SCHMUDE geb. Böhm, 48653 Coesfeld, Hengtstr. 10 b, b. Sylvia Kloster

Zum 93. Geb. am 30.10.2001 Herrn Paul DIENST, 84034 Landshut, Klötzmüllerstr. 203

Zum 82. Geb. am 22.10.2001 Frau Else JUNG geb. Glatthor, 33719 Bielefeld, Heinrich-Heine-Str. 5

Zum 80. Geb. am 02.11.2001 Herrn Herbert KRUSCH, 33619 Bielefeld, Hornsieckfeld 45

Zum 79. Geb. am 30.10.2001 Herrn Alfred REPICH, 56657 Niederzissen, Horststr. 36

Zum 77. Geb. am 01.11.2001 Frau Hedwig AUST, 33611 Bielefeld, Rappoldstr. 32

Zum 72. Geb. am 23.10.2001 Herrn Rudolf GLATTHOR, (Kleine Kaiser), 33607 Bielefeld, Elsterstr. 38

Zum 71. Geb. am 03.11.2001 Frau Gertraud KRUSCH geb. Lange, 33659 Bielefeld, Siebenstück 32

Zum 71. Geb. am 12.11.2001 Herrn Herbert KITTELMANN, 21745 Hemmoor, Schlesienweg 6

Zum 70. Geb. am 17.10.2001 nachtr. Herrn Erich BRUCHMANN, 58332 Schwelm, August-Bendler-Str. 23

Zum 70. Geb. am 10.11.2001 Frau Renate MACHEL geb. Beck, Dorfstr. 160, 55128 Mainz, Albanusstr. 65

Zum 70. Geb. am 19.11.2001 Frau Maria BRUCHMANN geb. Wittwer, (Kromerwittwer), 58332 Schwelm, August-Bendler-Str. 23

KONRADSDORF

Zum 76. Geb. am 21.10.2001 Frau Gretel MONS geb. Fiebig, 22767 Hamburg, Bernstorffstr. 19

KONRADSWALDAU

Zum 88. Geb. am 08.11.2001 Herrn Kurt VOGT, 29221 Lachendorf, Wisenstr. 2

Zum 84. Geb. am 21.10.2001 Herrn Richard GRÜNWALD, 33605 Bielefeld, Flensburger Str. 50

Zum 80. Geb. am 15.11.2001 Herrn Walter BEER, 33106 Paderborn, Kämpenstr. 26

Zum 78. Geb. am 27.10.2001 Herrn Willi BEER, 40231 Düsseldorf, Am Hackenbruch 104

Zum 78. Geb. am 11.11.2001 Frau Erika GRZYL geb. Scholz, 29416 Lüge Krs. Salzwedel

Zum 74. Geb. am 20.11.2001 Herrn Arthur BEER, 33100 Paderborn, Im Lichtenfelde 30

Zum 73. Geb. am 21.10.2001 Frau Irene KRONES geb. Scholz, 09569 Breitenau, Falkenauer Str. 44

Zum 73. Geb. am 29.10.2001 Herrn Curt MAIWALD, 61348 Bad Homburg, Brandenburger Str. 51

Zum 73. Geb. am 04.11.2001 Frau Helga FEIGE geb. Andter, 33607 Bielefeld, Dompfaffweg 1

Zum 73. Geb. am 16.11.2001 Frau Ilse NAUMANN geb. Wiegert, 09569 Falkenau, Dorfstr. 18

Zum 71. Geb. am 07.11.2001 Frau Ursula ENGELKE geb. Hampel, 37431 Bad Lauterberg, Herrenstr. 4

Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten am 8. 9. 01 die Heimatfreunde Günter und Edith BACHMANN geb. Sauer in 51147 Köln, Himbeerweg 2. Dazu nachträglich noch recht herzliche Glückwünsche und alles Gute für die Zukunft.

KOSENDAU

Zum 75. Geb. am 26.10.2001 Frau Erna PUSBACK geb. Brust, 21039 Börnsen, Horster Weg 13

KREIBAU

Zum 96. Geb. am 14.11.2001 Frau Ida GEISSLER, 08874 Belgern, Bahnhofstr. 10

LEISERSDORF

Zum 92. Geb. am 15.11.2001 Frau Ed. BECK geb. Bittermann, 49080 Osnabrück, Heumannstr. 19

Zum 88. Geb. am 13.11.2001 Frau War. HELBIG, 27711 Osterholz-Scharmbeck, Karstr. 24

Zum 72. Geb. am 30.10.2001 Frau Mar. KRAFT, 49401 Damme, Schullenmoor 15

Zum 70. Geb. am 07.10.2001 nachtr. Frau H. degard ÜBERSCHÄR, 49456 Bakum-Vestring, Feldkamp 7

Zum 70. Geb. am 16.10.2001 nachtr. Frau Marianne DANISCH geb. Steinmann, 64319 Pfungstadt, Moaselstr. 10

Zum 70. Geb. am 16.10.2001 nachtr. Herr Ehrenfried STEINMANN, 64319 Pfungstadt, Gschwister-Scholl-Str. 5

LOBENDAU

Zum 82. Geb. am 01.11.2001 Frau Irmgard BUNZEL geb. Freudenberg, 59558 Lippstadt, Posener Str. 13

Zum 72. Geb. am 09.11.2001 Frau Hanneke WEIDNER geb. Plagwitz, 41363 Jüchen, Weichselstr. 5

LUDWIGSDORF

Zum 87. Geb. am 25.10.2001 Frau Bert. OPITZ geb. Exner, 33611 Bielefeld, Bultkamp 8

Zum 84. Geb. am 12.11.2001 Frau Hildegard HAUDE geb. Kallinich, Ehefr. v. Hermann H., 33609 Bielefeld, Berta-von-Suttner-Str. 7

Zum 78. Geb. am 19.11.2001 Frau Else FORNFEIST geb. Däslar, auch Schönwaldau, 49525 Lengerich, Ringeler Str. 91

Zum 76. Geb. am 19.11.2001 Frau Minna LAUBE geb. Keil, 06749 Bitterfeld, Mühlstr. 15

Zum 75. Geb. am 10.11.2001 Frau Christa FLÖRKE geb. Kuhnt, 45665 Recklinghausen, Am Quellberg 4

Zum 71. Geb. am 16.11.2001 Herrn Günter SCHRÖDER, Ehem. v. Christa Sch., geb. Winkler, 33813 Oerlinghausen, Zum Rosenteich 5

MÄRZDORF

Zum 91. Geb. am 13.11.2001 Frau Frieda OHLF geb. Walter, 31134 Hildesheim, Braunschweiger Str. 62

Zum 82. Geb. am 14.11.2001 Frau Gertrud SÜCKER geb. Striezel, 44369 Dortmund, Wispelbreite 9

Zum 77. Geb. am 17.10.2001 nachtr. Herrn Horst STEPHAN, Ehem. v. Waltraud geb. Kühn, 30179 Hannover, Wettinerweg 4

Zum 77. Geb. am 26.10.2001 Frau Gerda GEUTHER, 12689 Berlin, Eichhorster Str. 12/1001

Zum 72. Geb. am 26.10.2001 Herrn Werner STRIESE, auch Steinsdorf, auch Hirschberg, 72574 Bad Urach, Moltkestr. 2

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 92. Geb. am 01.11.2001 Herrn Willy KOBELT, 59846 Westenfeld-Bruch / Sundern, Mettmackenweg 17

Zum 81. Geb. am 30.10.2001 Frau Margarete SCHUSTER geb. Groke, 22043 Hamburg, Rodigallee 290

Zum 78. Geb. am 20.11.2001 Frau Erna ROSENKE geb. Zobel, 59581 Warstein, Wolfskammer 43

Zum 76. Geb. am 07.10.2001 nachtr. Herrn Erwin ROSENKE, Ehem. v. Erna geb. Zobel, 59581 Warstein, Wolfskammer 43

MODELSDORF

Zum 96. Geb. am 05.11.2001 Frau Meta WALTER geb. Rinke, 02708 Großschweidnitz

NEUDORF a. GRÖDITZBERG

Zum 82. Geb. am 21.10.2001 Frau Frieda BEER, 12629 Berlin-Hellersdorf, Luckenwalder Straße 7

Zum 81. Geb. am 02.11.2001 Frau Gertrud KYNAST geb. Werner, 14482 Potsdam-Babelsberg, Karl-Marx-Str. 6

Zum 80. Geb. am 01.11.2001 Frau Frieda MÄRZ geb. Lytschkowski,

Zum 80. Geb. am 15.11.2001 Herrn Kurt STOLL, 31180 Giesen, Marienstr. 9

Zum 77. Geb. am 26.10.2001 Frau Irmgard JUNGE geb. Dauksch, 14547 Elsthal, Karl-Marx-Str. 3

Zum 77. Geb. am 12.11.2001 Frau Liesbeth MEISSNER geb. Ruprecht, 31180 Giesen / Ahbergen, Marienstr. 9

Zum 77. Geb. am 17.11.2001 Frau Maria FALKOWSKA, (Käthe Karig), Pl 59225 Chojnow, Skr. Pocz 15

Zum 74. Geb. am 20.11.2001 Herrn Heinz HAUBOLD, 02727 Neugersdorf, Wiesenstr. 5

Zum 73. Geb. am 08.11.2001 Herrn Konrad PICHOTE, Ehemann v. Ingeburg geb. Kattner, 23243 Düsen b. Bassum, Gartenweg 7

Zum 71. Geb. am 24.10.2001 Herrn Rolf WIESER, 25123 Oldenburg, Heinrich-Schütte-Str. 75

NEUKIRCH a. K.

Zum 92. Geb. am 20.11.2001 Frau Minna REICH geb. Weiß, 33611 Bielefeld, Bultkamp 35

Zum 91. Geb. am 01.11.2001 Frau Erna WOLF geb. Hauptmann, 71083 Herrenberg, Veilchenstr. 15

Zum 82. Geb. am 14.11.2001 Herrn Alfred WEINHOLD, 06749 Bitterfeld, Luisenstraße 17

Zum 81. Geb. am 02.11.2001 Herrn Kurt-Joachim LIENIG, 33719 Bielefeld, Thomas-Mann-Str. 3

Zum 77. Geb. am 25.10.2001 Herrn Willi WEIGELT, 33442 Herzebrock-Clarholz, Pöppelkamp 10

Zum 74. Geb. am 24.10.2001 Herrn Günter BARTHEL, 33790 Halle / Westf., Amshausener Weg 23

Zum 72. Geb. am 13.11.2001 Frau Elfriede GROSSMANN, Sand Nr. 16, 09116 Chemnitz, Kochstr. 10

PILGRAMSDORF

Zum 92. Geb. am 27.10.2001 Frau Martha PANNEK geb. Hohberg, 10713 Berlin-Wilmersdorf, Blissestr. 62

Zum 89. Geb. am 04.08.2001 nachtr. Herrn Wilhelm MÜLLER, 31020 Salzhemmendorf, Leigerbrink 4

Zum 88. Geb. am 17.11.2001 Herrn Herbert FRÖMBERG, 37431 Bad Lauterberg, Steinweg 5

Zum 72. Geb. am 23.10.2001 Frau Gisela MEUSSER geb. Schaele, 23611 Bad Schwartau, Riesebusch 9 B

Zum 70. Geb. am 31.10.2001 Herrn Hans FRÖMBERG, 51647 Gummersbach, Am Denschcid 7

POHLSWINKEL

Zum 77. Geb. am 11.11.2001 Herrn Konrad WITTECK, 25582 Hohenasper, Charlottenburger Weg 5

PROBSTHAIN

Zum 82. Geb. am 30.10.2001 Frau Grete MÜLLER geb. Förster, 03119 Welzow, Jahnstr. 63

Zum 81. Geb. am 15.11.2001 Frau Renate TILGNER geb. Graupe, 79856 Hinterzarten, Erlebrucher Str. 5

Zum 81. Geb. am 18.11.2001 Frau Ruth HINNAH geb. Raupach, 48282 Emsdetten, Kettlerstr. 38

Zum 80. Geb. am 14.11.2001 Frau Gertrud WIESNER,

Zum 76. Geb. am 02.11.2001 Frau Elfriede ROTHE, 27412 Buchholz, Klaus-Groth-Str. 8

Zum 75. Geb. am 28.10.2001 Frau Christa BARTHEL geb. Walkoff, 01474 Pappritz / Dresden

Zum 75. Geb. am 30.10.2001 Frau Renate MATTERN, 01561 Lampertswalde, Bahnhofstr. 24

Zum 75. Geb. am 15.11.2001 Frau Gertrud BRAUN, 31061 Alfeld, Klasperweg 7

Zum 74. Geb. am 27.10.2001 Frau Erna HOFFMANN geb. Marx, 37197 Hattorf, Hermann-Löns-Weg 8

Zum 71. Geb. am 04.11.2001 Frau Waltraud MERZ geb. Hilbert, 72469 Meßstetten, Ebinger Str. 87

Zum 70. Geb. am 15.11.2001 Frau Hildegard GATTERMANN geb. Höfig, 37197 Hattorf, Rottenbergstr. 53

Zum 65. Geb. am 10.10.2001 nachtr. Frau Gerda MEIER, 61137 Schöneck-Scheyern, Pfaffenhofen

REICHWALDAU

Zum 92. Geb. am 21.10.2001 Herrn Fritz ZOBEL, 31633 Leese, Gerhard-Hauptmann-Str. 4

Zum 90. Geb. am 08.11.2001 Frau Frieda HOFFMANN geb. Exner, 63584 Gründau, Schulstr. 22

Zum 82. Geb. am 03.11.2001 Frau Hildegard WINDHEIM geb. Döring, 31547 Rehburg-Loccum, Am Markt 8

Zum 77. Geb. am 20.11.2001 Frau Ruth THOMAS geb. Scheuer, 33719 Bielefeld, Am Recksiek 19

Zum 75. Geb. am 30.10.2001 Herrn Martin HÜBNER, 35396 Gießen, Eisenstein 22

REISICHT

Zum 91. Geb. am 07.11.2001 Frau Adelheit RENNER geb. Fengler, Nr. 80, 41352 Korschenbroich, Am Taubenschlag 27

Zum 89. Geb. am 19.11.2001 Frau Brunhilde JÄNSCH geb. Keck, Nr. 110, 86381 Krumbach, Kammelmweg 6

Zum 87. Geb. am 30.10.2001 Herrn Erwin LORENZ, Nr. 33, 37154 Northeim, Schliepas 15

Zum 87. Geb. am 14.11.2001 Herrn Kurt GROSSMANN, 66882 Hütschermühle, Schanzermühle

Zum 86. Geb. am 26.10.2001 Frau Grete HECHT geb. Nickel, Hermann, Nr. 95, 60528 Frankfurt, Heinrich-Seliger-Str. 43

Zum 82. Geb. am 01.11.2001 Frau Hildegard TESSMANN geb. Tappert, Nr. 81, 14169 Berlin, Schweitzerstr. 26 b

Zum 82. Geb. am 18.11.2001 Herrn Heinz SCHELER, Nr. 64, 54550 Daun / Weiersbach, Auf der Altred 8

Zum 80. Geb. am 21.10.2001 Frau Lottel KROSCHINSKI geb. Scholz, Nr. 98, 44319 Dortmund, Kriemhildstr. 26

Zum 80. Geb. am 08.11.2001 Frau Elli PELTNER geb. Wolf, Nr. 4, 41462 Neuss, Kolpingstr. 66

Zum 79. Geb. am 25.10.2001 Frau Ilse SEEBERGER geb. Börner, Nr. 76, 91126 Schwabach, Münchgasse 4

Zum 79. Geb. am 27.10.2001 Frau Anna BIRNBREIER geb. Schöpe, Nr. 54, 76532 Baden-Baden, Rheinstr. 204

Zum 78. Geb. am 29.10.2001 Herrn Walter TILGNER, Nr. 135, 63452 Hanau, Gabelsberger Str. 13

Zum 76. Geb. am 21.10.2001 Frau Annelise MEYER geb. Gorn, Nr. 114, 14929 Treuenbrietzen, Leipziger Str. 183 c

Zum 75. Geb. am 16.11.2001 Frau Irmgard BÖSEL, Nr. 79, 79331 Teningen, Siedlung 11

Zum 73. Geb. am 11.11.2001 Frau Gerda HÖSE geb. Schubert, 52511 Geilenkirchen, Eichendorffstr. 4

Zum 72. Geb. am 07.11.2001 Herrn Werner SCHLOMS, Nr. 76, 21031 Hamburg, Kirschgarten 41

Zum 72. Geb. am 15.11.2001 Frau Gerda DÜE geb. Talke, Nr. 18, 38364 Schöningen, Burgstr. 10

Zum 71. Geb. am 17.11.2001 Herrn Kurt PELTNER, Nr. 4, 41464 Neuß, Bergheimer Str. 254

Zum 70. Geb. am 12.11.2001 Herrn Helmut FENGLER, 04159 Leipzig, Hans-Beimler-Str. 38

Frau Gerda FEY geb. Kunert und ihr Mann Alex feiern am 27. 10. 01 in 98634 Oberweid b. Meiningen das Fest der Goldenen Hochzeit in der Altgasse 3. Dazu wünschen wir dem Jubelpaar auch in der Zukunft eine stabile Gesundheit und viel Glück für den weiteren gemeinsamen Lebensweg.

BERICHTIGUNG

Frau Ursel KRISTOFFERSEN geb. Herda wurde im Heft 6 vom 15. Juni 2001 irrtümlich als verstorben gemeldet. Die uns zugetragene Information hierzu hat sich zwischenzeitlich als Fehlinformation herausgestellt. Wir bedauern diesen Irrtum sehr und bitten die Falschmeldung zu entschuldigen.

RIEMBERG

Zum 72. Geb. am 07.11.2001 Frau Gerda KIECKE geb. Berndt, 86833 Neuburg, Untere Leitenbergstr. 2

RÖVERSDORF

Zum 86. Geb. am 24.10.2001 Frau Else TÄSLER geb. Kriebel, 61279 Grävenwiesbach, Am Mühlberg 3

Zum 81. Geb. am 06.11.2001 Herrn Erwin BERGS, 48163 Münster, Am Tinnenbusch 31

Zum 79. Geb. am 16.11.2001 Herrn Kurt AUGUSTIN, Tel. 06257/2810, 64665 Alsbach-Hähnlein, Reinstr. 28

Zum 78. Geb. am 11.11.2001 Frau Charlotte HIELTSCHER geb. Neumann, 27478 Cuxhaven, Robert-Koch-Str. 1

Zum 71. Geb. am 10.09.2001 nachtr. Frau Margarete MAURITZE geb. Scholz, 27478 Cuxhaven, Kolberger Str. 7

SANDWALDAU

Zum 79. Geb. am 16.11.2001 Frau Waltraud DRESSEL geb. Messer, Dorfstr. 42, 97072 Würzburg, Sartoriusstr. 16

SCHNEEBACH

Zum 82. Geb. am 22.10.2001 Herrn Helmut MARSCH, 53773 Hennef a.d. Sieg, Hans-Böckler-Str. 14

SCHÖNFELD

Zum 82. Geb. am 24.10.2001 Frau Ella HERMANN geb. Lamprecht, 38531 Rötgesbüttel, Schulstr. 2

SCHÖNWALDAU

Zum 86. Geb. am 20.11.2001 Frau Else KLOSE geb. Siebenhaar, auch Waltersdorf, 31515 Wunstorf, Bergstr. 46, Haus Sonneneck

SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG

Zum 81. Geb. am 20.11.2001 Frau Erna ZIEBARTH geb. Fiebig, 53721 Siegburg, Römerstr. 9

Zum 78. Geb. am 18.11.2001 Frau Margot BÖRKNER geb. Bunzel, 06110 Halle/Saale, Wörmplitzer Str. 25

ST. HEDWIGSDORF

Zum 80. Geb. am 31.10.2001 Frau Irmgard HEIDRICH geb. Peukert, Nr. 8, 53842 Troisdorf, Dohlenweg 3

STEINSDORF

Zum 77. Geb. am 24.10.2001 Herrn Helmuth SCHRÖTER, 59199 Bönen, Sinnerstr. 3

Zur Goldenen Hochzeit am 27. 10. 01 Herrn Kurt PACHE und seiner Ehefrau Edith geb. Gutsche in 67071 Ludwigshafen, An der Bachfeg 2, gratulieren wir herzlich und wünschen alles Gute auf dem weiteren Lebensweg.

STEUDNITZ

Zum 76. Geb. am 15.11.2001 Frau Helene ROTHE, 53842 Troisdorf, Bahnstr. 142

STRAUPITZ KRS. GOLDBERG

Zum 80. Geb. am 18.08.2001 nachtr. Frau Martha SANDOW geb. Gierschner, OT Schierau, 12169 Berlin, Munsterdamm 12

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 91. Geb. am 02.11.2001 Herrn Helmut LANGER, 32758 Detmold, Stadtdorfstr. 46 - 48, Seniorenzentrum

Zum 90. Geb. am 21.10.2001 Frau Margarete REUNER geb. Reinert, 33605 Bielefeld, Ossingstr. 6

Zum 89. Geb. am 13.11.2001 Frau Martha SCHOLZ, 13509 Berlin-Tegel, Rohrbrunner Str. 8

Zum 88. Geb. am 05.11.2001 Herrn Hermann HELFER, 33607 Bielefeld, Lohkampstr. 2

Zum 87. Geb. am 22.10.2001 Frau Ruth HARTMANN, 29614 Soltau, Habichtsweg 13

Zum 87. Geb. am 22.10.2001 Frau Margarete RÖSEL geb. Weist, 29614 Soltau, Habichtsweg 13, bei Tochter Ruth Hartmann

Zum 87. Geb. am 31.10.2001 Herrn Ernst LANGER, 92360 Mühlhausen b. Neumarkt

Zum 87. Geb. am 18.11.2001 Frau Hildegard REINERT geb. Friebe, 31638 Stöckse, Auf dem Berg 1

Zum 85. Geb. am 30.10.2001 Frau Gertrud MERTENS geb. Brauner, Ratschin, 58710 Lendringsen, Clemens-v.-Brentano-Str. 38

Zum 85. Geb. am 10.11.2001 Frau Frieda SEIDEL geb. Kindler, 33611 Bielefeld, Echter-hoffsweg 4

Zum 84. Geb. am 27.10.2001 Frau Friedel WEIST geb. Aust, 33605 Bielefeld, Osterkamp 4

Zum 82. Geb. am 29.10.2001 Herrn Fritz GEISLER, 37431 Bad Lauterberg, Osterwiese 19

Zum 82. Geb. am 03.11.2001 Frau Martha HEINING geb. Kleinert, 45468 Mülheim, HeiBener Str. 70

Zum 82. Geb. am 06.11.2001 Frau Elisabeth LANG geb. Knospe, 33330 Gütersloh, Tulpenweg 13

Zum 81. Geb. am 24.10.2001 Frau Meta STIELER geb. Käse, auch Hohenliebenthal, 21031 Hamburg, Kirschgarten 41

Zum 81. Geb. am 04.11.2001 Frau Käthe GOTTSCHLING, Witwe v. Otto, USA 81501 Grand Junction, CO 81501, 1140 Walnut Ave. Apt. 15

Zum 80. Geb. am 03.11.2001 Frau Johanna SCHMIDT geb. Friemelt, 31638 Stöckse Krs. Nienburg, Heuberg 6

Zum 80. Geb. am 04.11.2001 Frau Ida ENDERWITZ geb. Bruchmann, 31622 Heemsen, Tannenweg 12

Zum 79. Geb. am 08.11.2001 Frau Helene WINKLER geb. Raupach, (Ratschin), 33611 Bielefeld, Am Vorwerk 25

Zum 77. Geb. am 22.10.2001 Frau Irmgard EBERHAGE geb. Maiwald-Reinert, 31234 Edemissen-Oedesse, Kurze Str. 1

Zum 77. Geb. am 29.10.2001 Herrn Paul HERDE, Ehemann von Erna geb. Geisler, Ratschin, 33739 Bielefeld, Weißes Feld 9

Zum 77. Geb. am 06.11.2001 Herrn Horst REUNER, 53121 Bonn, Endenicher Allee 63

Zum 76. Geb. am 20.11.2001 Herrn Harald HINTZE, Ehem. v. Herta Vollprecht, Can Kitchen N2M 5H1, 483 Ottawa Street South Apt. 209

Zum 75. Geb. am 07.11.2001 Frau Erika LEUCHTMANN geb. Gräber, 01847 Lohmen, Ringstr. 9

Zum 75. Geb. am 11.11.2001 Herrn Herbert WEIST, 33615 Bielefeld, Jakob-Kaiser-Str. 15 a

Zum 75. Geb. am 12.11.2001 Frau Traute WERNER geb. Melcher, auch Alt-Schönau, 33729 Bielefeld, Jütlandstr. 21

Zum 75. Geb. am 19.11.2001 Frau Christel PUSCHMANN, Ww. v. Helmut P., 44143 Dortmund, Hageny Str. 34

Zum 73. Geb. am 29.10.2001 Frau Ursula MEYER geb. Zingel, 46397 Bocholt, Buschweg 16

Zum 71. Geb. am 11.11.2001 Herrn Siegfried WEIST, 14806 Belzig, Karl-Marx-Str. 8

Zum 71. Geb. am 16.11.2001 Herrn Berhard GIERSCHE, 33719 Bielefeld, Eichelgen 5

Zum 70. Geb. am 06.10.2001 nachtr. Herrn Werner SCHÖN, 41569 Rommerskirchen, Zum Echelsberg 20

Zum 60. Geb. am 11.11.2001 Frau Renate TÖPLER, 31613 Wietzen, Steimkes Feld 463

ÜBERSCHAR

Zum 84. Geb. am 27.10.2001 Herrn Georg OBST, 50259 Pulheim, Hackenbroicher Str. 69

ULBERSDORF

Zum 81. Geb. am 10.11.2001 Frau Margarete BRANDT geb. Beer, 73207 Plochingen, Häfnergasse 24

Zum 80. Geb. am 26.10.2001 Frau Hilde BRÄUER, 01689 Weinböhla, Weltinerstr. 28

Zum 75. Geb. am 03.10.2001 nachtr. Frau Margarete KÖRNER geb. Ludewig, 28857 Syke, Breslauer Str. 29

Zum 74. Geb. am 12.11.2001 Herrn Herbert WEBER, 30880 Laatzen, Julius-Fengler-Str. 4

Zum 71. Geb. am 09.11.2001 Frau Rosemarie DÖRR geb. Scholz, 47199 Duisburg, Am Heesberg 74

Zum 70. Geb. am 16.11.2001 Frau Irmgard WEISER geb. Parke, 13581 Berlin, Staakenerstr. 17

VORHAUS

Zum 75. Geb. am 24.10.2001 Herrn Gerhard NEUDECK, 03130 Wolfshain, Siedlungsstr. 37

WILHELMSDORF

Zum 97. Geb. am 28.10.2001 Frau Ella SEIDEL, 57223 Kreuztal, Ziegeleifeld 9

Zum 82. Geb. am 06.11.2001 Frau Gertrud ENGELMANN geb. Förster, 73066 Uhingen, Messelbergstr. 19

Zum 75. Geb. am 06.11.2001 Herrn Günther SCHOLZ, 44225 Dortmund, Kiebitzweg 9

Zum 74. Geb. am 22.10.2001 Frau Liesel JERECEZEK geb. Leukert, 57223 Kreuztal-Ferndorf, Marburger Str. 15

Zum 72. Geb. am 18.11.2001 Frau Hanna MENN geb. Werner, 57223 Kreuztal, Nordoststr. 2

Zum 70. Geb. am 30.10.2001 Herrn Günter HELBIG, 14641 Nauen, Feldstr. 25

Schon am 8. 9. 01 feierten Herrn Hans HOBERG und seine Frau Trautel geb. Weinert in 57223 Kreuztal, Heesstr. 109, das Fest der Goldenen Hochzeit. Nachträglich herzliche Glückwünsche und viele schöne gemeinsame Jahre.

WITTGENDORF

Zum 82. Geb. am 22.10.2001 Frau Margarete OTTAWA geb. Schmidt, 59439 Holzwickede, Hauptstr. 73

Zum 82. Geb. am 23.10.2001 Frau Erna SCHEUER geb. Meschede, 59439 Holzwickede, Berliner Allee 12

Zum 80. Geb. am 13.11.2001 Frau Margarete SCHUMACHER geb. Otto, 49565 Bramsche, Finkestr. 31

Zum 79. Geb. am 30.10.2001 Frau Else ALSHUTH geb. Otto, 59439 Holzwickede, Bismarckstr. 29

Zum 79. Geb. am 16.11.2001 Herrn Kurt AUGUSTIN, 06257/2810, 64665 Alsbach-Hähnlein, Rheinstr. 28

Zum 75. Geb. am 09.11.2001 Frau Frieda HAGER geb. Andersohn, 01558 Großenhain, Lindenstr. 9

Zum 74. Geb. am 09.11.2001 Frau Ruth BRACKMANN geb. Märkel, 59067 Hamm, Kissinger Weg 32

Am 11. 11. 01 feiert das Ehepaar Erich und Emmi KLOSE in 06311 Helbra, Feldstr. 32, die Goldene Hochzeit. Alles Gute und noch viele gesunde gemeinsame Jahre wünschen alle Heimatfreunde.

WOITSDORF

Zum 90. Geb. am 24.10.2001 Herrn Artur KNAPPE, 64291 Darmstadt, Lindenweg 37

Zum 79. Geb. am 02.11.2001 Herrn Alfred JÄCKEL, Nr. 39, 28779 Bremen, Spierenstr. 17

† Unsere Toten †

HAYNAU

JÜLKE, Vilma geb. Beck (Petersdorfer Str. 1), 80638 München, Dall'Armi-Str. 46, am 28. 9. 01, fast 81 Jahre

SCHADE, Erna geb. Schmidt (Ring, auch Steudnitz), 51645 Gummersbach, Siehardstr. 6

SCHÖNAU a. K.

UEBERSCHÄR, Kriemhild geb. Fonne (Ehefrau v. Wilfried U., Hirschberger Str. 14), 56564 Neuwied, Germaniastr. 46, am 20. 8. 01, 65 Jahre

ALT-SCHÖNAU

VERLOHREN, Günter, 37431 Bad Lauterberg, Amselweg 3, am 24. 9. 01, 72 Jahre

ADELSDORF

KIESE, Willi, 51103 Köln, Bertramstr. 78, am 15. 7. 01, 71 Jahre

HARPERSDORF

RUFFERT, Elli geb. Fitzke, 51653 Gummersbach, Karlsbader Str. 12, am 2. 9. 01, 81 Jahre

KAUFFUNG

WEIST, Walter (Sohn des Briefträgers Weist, Hauptstr.), 04157 Leipzig, R.-Opitz-Str. 17, am 21. 8. 01, 95 Jahre

LEUPOLD, Hedwig (Hauptstr. 71), 40593 Düsseldorf, Rob.-Hansen-Str. 53, am 24. 9. 01, 80 Jahre

LEISERSDORF

IGNATIUS, Gertrud, 76473 Iffezheim, Badener Str. 33, Seniorenzentrum ParkschlöBle, am 1. 8. 01, 90 Jahre

LUDWIGSDORF

SCHÖNBORN, Rudi (Ehem. v. Lenchen Schönborn geb. Keil), 06809 Roitzsch, Am Molkereiteich, am 15. 9. 01, 70 Jahre

NEUDORF a. GRÖDITZBERG

WIRTH, Helmut, 31177 Harsum-Borsum, Wald 8, am 31. 8. 01, 71 Jahre

PROBSTHAIN

SCHWARZER, Gertrud geb. Küttner, 01587 Riesa, Karl-Marx-Ring 1, am 4. 9. 01, 90 Jahre

SCHÖNWALDAU

KUNZE, Meta geb. Kluge, 49525 Lengerich, Richard-Wagner-Str. 16, am 15. 9. 01, 97 Jahre

TIEFHARTMANNSDORF

LANGER, Dora, Mönchengladbach, Hauptstr. 103, am 8. 9. 01, 76 Jahre

ULBERSDORF

STOBER, Gerhard (Nr. 133), 31177 Harsum-Borsum, Martinstr. 15, (Wichmann), am 5. 9. 01, 73 Jahre

WITTGENDORF

HOFFMANN, Hedwig geb. Konrad (auch Steinsdorf), 63075 Offenbach, Staudenstr. 10, am 14. 3. 01, fast 97 Jahre

WOLFSORF

KRETSCHMER, Helmut, 38173 Sickinge, Niedersickinge, am 2. 9. 01, 82 Jahre

BEER, Alma geb. Schäfer, 52525 Randerath-Heinsberg, Himmericher Str. 23, am 6. 6. 01, 81 Jahre

Neue Anschriften

HAYNAU

ORGEL, Reinhard (Papierfabrik), 06526 Sangerhausen, Otto-Nuschke-Str. 6

HARPERSDORF

ZELLNER, Erna geb. Rösler, 84036 Lands-
hut, Kalcherstr. 27-29, DRK-Senioren-heim

LANGE, Martha geb. Pormann, 52078 Aa-
chen, Stettiner Str. 8

KLEINHELMSDORF

GASE, Edeltraud geb. Jung, 04155 Leipzig,
Elsbethstr. 10

WITTMER, Andreas, 32105 Bad Salzuflen,
Schießhofstr. 19

LUDWIGSDORF

SCHEER, Harry, 04420 Markranstädt, Hugo-
Ruppe-Str. 2

WOHLGEMUTH, Irmgard geb. Friemelt,
30880 Laatzen, Leinkamp 31

TIEFHARTMANNSDORF

LANGER, Helmut, 32758 Detmold, Stadt-
fstr. 46-48, Seniorenzentrum

WILHELMSDORF

HELBIG, Günter, 14641 Nauen, Feldstr. 25

Gesucht wird

Nr. 4

Wer kann Auskunft geben über Hans LE-
DER, früher Haynau, Bismarckstraße?

Nachricht bitte an Horst Kirlum, Jägerstr.
76a, 06618 Naumburg, Tel. 0 34 45 / 70 48 57

Nr. 5

Ich suche Herrn Max HAUKE aus Breiten-
feld Krs. Grottkau O/S. Wir waren zusammen in
Gefangenschaft in Pudlinszki.

Nachricht erbeten an Jutta Fleischhacker
(Wittgendorf), Staudenstr. 10, 63075 Offenbach



Trübsinn beiseite . . .

Gustav Kunick

gedruckt 1930 in Görlitz

Hier wird im niederschlesischen Dialekt ein Teil der einst so beliebten, volkstümlichen Erzählungen und Plaudereien »Bilder vom Durfe«, die in vielen Tageszeitungen jahrein, jahraus allsonntäglich abgedruckt wurden, als Nachdruck auf 100 Seiten wiederbelebt.

Zu bestellen beim Buchversand der
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**
DM 18,- zzgl. Porto u. Verpackung

Die neuen Kalender für 2002 sind da!



Volkskalender für Schlesien 2002

DM 17,80

Riesengebirge / Isergebirge

DM 17,80

Schlesischer Bildkalender 2002

DM 17,80

Jahrbuch der Schlesier 2002

DM 17,00

Der gemittliche Schläsinger 2002

DM 15,80

Die Kalender sind sofort lieferbar

Zu beziehen über den Buchversand der

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

Herzlichen Dank allen Heimatfreunden und Bekannten für die Glücks-, Segens- und Gesundheitswünsche zu unserer

GOLDENEN HOCHZEIT

Helmut und Lisa Bergs
früher Röversdorf

27478 Cuxhaven

Wir möchten uns bedanken bei allen Alzenauer Heimat-
freunden und bei den Mitarbeitern der Heimatzeitung, die
uns zu unserer

GOLDENEN HOCHZEIT

gratuliert haben. Wir haben uns sehr darüber gefreut.

Artur und Elfriede Jungnickel

Für alle Grüße und guten Wünsche zu meinem

80. GEBURTSTAG

danke ich ganz herzlich. Ich freue mich sehr!

Ihre und Eure Helene Ludwig

*Wer so gewirkt wie Du im Leben,
wer so erfüllte seine Pflicht,
und stets sein Bestes hergegeben,
der stirbt auch im Tode nicht.*

Ein Leben voller Liebe, Güte und Hilfs-
bereitschaft hat sich vollendet.

Hedwig Leupold

* 23. April 1921 Kauffung
† 24. September 2001

Im lieben Gedenken aller
Angehörigen und Freunde:

Familie Leupold

Traueranschrift:
Familie Leupold, Bleicherhof 4, 40878 Ratingen

Die Trauerfeier hat am 28. September 2001 in Düsseldorf
stattgefunden.

*Und meine Seele spannte
weit ihre Flügel aus,
flog durch die stillen Lande,
als flöge sie nach Haus'.*

Nach schwerer Krankheit starb am 28. September 2001
meine liebe Schwester

Vilma Jülke

geb. Beck

* 14. 10. 1920 † 28. 9. 2001

Haynau, Petersdorfer Straße 1

In stiller Trauer:

Horst-Sven Beck mit Familie

Bert-Brecht-Allee 5, 81737 München

Wir trauern um unsere liebe Klassenkameradin der Hay-
nauer Mittelschule und Freundin

Vilma Jülke

geb. Beck

In liebevollem Gedenken

Ilse Müller geb. Sprenger
Brigitte Böhm geb. Brusckke
Lieselotte Hahn geb. Wiczorek
Inge Lehmann
Ursula Steinbrecher geb. Welz
Lotte Walter geb. Bittermann
Anneliese Dittmer geb. Irmisch

Herrn

Heyland Siegfried

u. Gisela

Gerhart-Hauptmann-Str. 7

31582 Nienburg

Nach einem langen, erfüllten Leben, ver-
starb

Frau Hedwig Hoffmann

* 17. 8. 1904 Wittgendorf
† 14. 3. 2001



In Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied:

Jutta Fleischhacker geb. Hoffmann
Wolfgang Thiemer
Monika Reble und Familie
Hans-Jürgen Fleischhacker
und Familie

Die Trauerfeier fand am Montag, dem 19. März 2001, um
13.00 Uhr auf dem Friedhof in Offenbach-Bürgel statt.

Nach langer, schwerer und sehr geduldig ertragener
Krankheit verschied unsere von uns sehr geliebte Mutter

Frau Else Schreiner

geb. Puschmann

* 26. 3. 1921 † 17. 7. 2001

früher Schönfeld Krs. Goldberg-Haynau

In stiller Trauer

Heidrun und Sterling Brown
Bernd Schreiner und Familie

Gott nahm das Leben meiner lieben Schwester

Rosemarie Schramm

geb. Schoeps

zurück in seine Schöpferhand.

In stiller Trauer

Eva Falk geb. Schoeps
Siegfried Falk
und Angehörige

*Haltet mich nicht auf,
der Herr hat Gnade gegeben
zu meiner Reise.*

In stiller Trauer und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
meiner lieben Schwester, Schwägerin und Tante

Frieda Dierssen

geb. Ernst

* 18. 8. 1920 † 11. 9. 2001

früher Neudorf am Gröditzberg

Das letzte Stück ihres irdischen Lebens ertrug sie mit Tap-
ferkeit und Würde.

Im Namen aller Angehörigen

Walter Ernst als Bruder

44791 Bochum, Küpperstraße 16

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung erfolgte am
14. September 2001 um 11.45 Uhr auf dem Friedhof an
der Blumenstraße in Bochum.

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnach-
richten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax
05 11/9 58 59 58. Schriftleitung: Jutta Graeve-Wöbling. — **Erscheinungswei-
se:** Monatlich 1 x – am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsda-
tum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen
vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern
der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 55,- (einschl. Post-
zustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die
1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,35 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die
1spaltige Anzeige DM 1,20 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf
Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) -
Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf
GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder sei-
nen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber
unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskriptensendungen:** Ohne
Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur
halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.